

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 29 marzo 2022

Aoste, le 29 mars 2022

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione – Affari legislativi e aiuti di Stato  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Direttore responsabile: Dott.ssa Roberta Quattrocchio  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:  
Présidence de la Région – Affaires législatives et aides d'État  
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes – 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 273305 - E-mail: bur@regione.vda.it  
PEC: legislativo\_legale@pec.regione.vda.it  
Directeur responsable : M.me Roberta Quattrocchio  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 849 a pag. 852

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... —  
Corte costituzionale ..... —  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione ..... 853  
Atti degli Assessori regionali ..... 854  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali ..... 871  
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale..... 875  
Avvisi e comunicati ..... 878  
Atti emanati da altre amministrazioni ..... 883

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi ..... 884  
Bandi e avvisi di gara ..... —

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 849 à la page 852

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... 853  
Actes des Assesseurs régionaux..... 854  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... 871  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional.. 875  
Avis et communiqués ..... 878  
Actes émanant des autres administrations ..... 883

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 884  
Avis d'appel d'offres ..... —

**INDICE CRONOLOGICO**

**INDEX CHRONOLOGIQUE**

**PARTE SECONDA**

**DEUXIÈME PARTIE**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Decreto 3 marzo 2022, n. 138.

Arrêté n° 138 du 3 mars 2022,

Rinnovo, per la durata di anni trenta, in favore del Consorzio di Miglioramento Fondiario (C.M.F.) Eaux Sourdes, con sede nel comune di ARVIER, dei diritti di derivazione d'acqua originariamente assentiti con il decreto dell'Ingegnere dirigente l'Ufficio del Genio civile di Aosta n. 3895/1946, e sulla base dell'istanza presentata all'Amministrazione regionale in data 31 gennaio 1997, con prelievo dai torrenti Dora di Valgrisenche e Arcaou, nel predetto Comune, ad uso irriguo.

portant renouvellement, pour trente ans, en faveur du Consortium d'amélioration foncière *Eaux Sourdes*, dont le siège est dans la commune d'ARVIER, des droits de dériver, à usage d'irrigation, les eaux de la Doire de Valgrisenche et de l'Arcaou, dans ladite commune, reconnus par l'acte de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n° 3895/1946 et sur la base de la demande présentée à la Région autonome Vallée d'Aoste le 31 janvier 1997.

pag. 853

page 853

Decreto 10 marzo 2022 n. 147.

Arrêté n° 147 du 10 mars 2022,

Nomina del rappresentante dei proprietari dei terreni inclusi nel parco in seno al Consiglio d'amministrazione del Parco naturale Mont Avic.

portant nomination du représentant des propriétaires des terrains *situés* à l'intérieur du Parc naturel du Mont-Avic au sein du Conseil d'administration dudit Parc.

pag. 854

page 854

**ATTI  
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ACTES  
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORATO  
AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI**

**ASSESSORAT  
DE L'AGRICULTURE  
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

Decreto 9 marzo 2022, n. 1.

Arrêté n° 1 du 9 mars 2022,

Approvazione calendario ittico per l'anno 2022.

portant approbation du calendrier de la pêche 2022.

pag. 854

page 854

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Provvedimento dirigenziale 16 marzo 2022, n. 1504.

Acte du dirigeant n° 1504 du 16 mars 2022,

Approvazione dell'ammissione di medici della Polizia di Stato, del Corpo nazionale dei vigili del fuoco e degli Ufficiali medici delle Forze armate e del Corpo della Guardia di Finanza al corso di formazione specifica in medicina generale del triennio 2021/2024 fuori dal contingente nume-

portant approbation de l'admission, en sus du nombre de candidats prévu et sans aucune bourse d'études, de médecins appartenant à la Police d'État et au Corps national des sapeurs-pompiers, ainsi que d'officiers médecins des forces armées et du Corps de la Garde des finances, au cours

rico e senza borsa di studio.

pag. 871

**ASSESSORATO  
SVILUPPO ECONOMICO,  
FORMAZIONE E LAVORO**

Provvedimento dirigenziale 25 febbraio 2022, n. 1019.

Trasferimento alla Società "ENERGIE RINNOVABILI ARPITANE S.r.l.", con sede ad Aosta, della titolarità dell'autorizzazione unica di cui all'art. 13, comma 3, del d. lgs. 29 dicembre 2003, n. 387, concessa alla Società "IDROELETTRICA CERVINO S.r.l." con deliberazione della Giunta regionale n. 76/2012 per la costruzione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico con centrale di produzione in località Perrères nel Comune di VALTOURNENCHE.

pag. 872

Provvedimento dirigenziale 25 febbraio 2022, n. 1020.

Trasferimento alla Società "ENERGIE RINNOVABILI ARPITANE S.r.l.", con sede ad Aosta, Partita Iva 01190950079, della titolarità dell'autorizzazione unica concessa alla Società "EAUX VALDÔTAINES S.r.l." con provvedimento dirigenziale n. 2407/2014 e volturata alla Società "IDROELETTRICA CERVINO S.r.l." con provvedimento dirigenziale n. 4188/2018, per la costruzione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico con centrale di produzione in località Maën nel Comune di VALTOURNENCHE e della linea elettrica di connessione denominata "linea 714".

pag. 873

Provvedimento dirigenziale 25 febbraio 2022, n. 1032.

Trasferimento alla Società "ENERGIE RINNOVABILI ARPITANE S.r.l.", con sede ad Aosta, della titolarità dell'autorizzazione unica di cui all'art. 13, comma 3, del d. lgs. 29 dicembre 2003, n. 387, concessa alla Società "IDROELETTRICA BRUSSON S.r.l." con deliberazione della Giunta regionale n. 3178/2011 per la costruzione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico con centrale di produzione in località Graines nel Comune di BRUSSON.

pag. 874

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

Deliberazione 21 febbraio 2022, n. 167.

Approvazione delle disposizioni applicative per la conces-

triennal de formation spécifique en médecine générale au titre de la période 2021/2024.

page 871

**ASSESSORAT  
DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE,  
DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant n° 1019 du 25 février 2022,

portant transfert de l'autorisation unique accordée au sens du troisième alinéa de l'art. 13 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 à *Idroelettrica Cervino srl* par la délibération du Gouvernement régional n° 76 du 20 janvier 2012 au profit de *Energie Rinnovabili Arpitane srl*, dont le siège est à Aoste, pour ce qui est de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dont la centrale de production est située à Perrères, dans la commune de VALTOURNENCHE.

page 872

Acte du dirigeant n° 1020 du 25 février 2022,

portant transfert de l'autorisation unique accordée à *Eaux Valdôtaines srl* par l'acte du dirigeant n° 2407 du 26 juin 2014 et transférée au nom de *Idroelettrica Cervino srl* par l'acte du dirigeant n° 4188 du 31 juillet 2018 au profit de *Energie Rinnovabili Arpitane srl*, dont le siège est à Aoste (numéro d'immatriculation IVA 01190950079), pour ce qui est de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dont la centrale de production est située à Maën, dans la commune de VALTOURNENCHE, et de la ligne électrique de raccordement de l'installation en cause au réseau de distribution (ligne n° 714).

page 873

Acte du dirigeant n° 1032 du 25 février 2022,

portant transfert de l'autorisation unique accordée au sens du troisième alinéa de l'art. 13 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 à *Idroelettrica Brusson srl* par la délibération du Gouvernement régional n° 3178 du 30 décembre 2011 au profit de *Energie Rinnovabili Arpitane srl*, dont le siège est à Aoste, pour ce qui est de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dont la centrale de production est située à Graines, dans la commune de BRUSSON.

page 874

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Délibération n° 167 du 21 février 2022,

portant approbation des dispositions d'application pour

sione dei contributi alle corali e ai gruppi folcloristici previsti dall'articolo 4, comma 1, lettere a), d), e e), della l.r. 69/1993.

pag. 875

Deliberazione 28 febbraio 2022, n. 194.

Approvazione delle disposizioni applicative per la concessione e la rendicontazione del contributo a sostegno delle bande musicali della Valle d'Aosta per l'organizzazione del tradizionale raduno annuale, ai sensi dell'articolo 6 comma 2, della l.r. 69/1993. Prenotazione di spesa.

pag. 877

## AVVISI E COMUNICATI

### CONSIGLIO REGIONALE

Pubblicazione, ai sensi dell'articolo 5bis, comma 4, della legge regionale 17 marzo 1986, n. 6, dei rendiconti dei Gruppi consiliari relativi alla rendicontazione dei contributi erogati dal Consiglio regionale ai Gruppi consiliari cessati nel corso del 2021.

pag. 878

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Azienda USL Valle d'Aosta.

Avviso di sorteggio di componenti della Commissione esaminatrice di n. 1 concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 883

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Azienda USL Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 Dirigente Sanitario Medico - appartenente all'Area di Sanità Pubblica - Disciplina di Direzione Medica di Presidio Ospedaliero, da assegnare alla S.C "Direzione Medica di Presidio Ospedaliero" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 884

L'octroi aux chorales et aux groupes folkloriques des aides prévues par les lettres a), d) et e) du premier alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993.

page 875

Délibération n° 194 du 28 février 2022,

portant approbation des dispositions d'application pour l'octroi des aides destinées aux fanfares régionales en vue de l'organisation de leur traditionnel rassemblement annuel et pour la présentation des comptes rendus relatifs aux aides, au sens du deuxième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993, ainsi que réservation des crédits y afférents.

page 877

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### CONSEIL RÉGIONAL

Publication, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 6 du 17 mars 1986, des comptes rendus des financements versés par le Conseil régional aux groupes du Conseil dissous en 2021.

page 878

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Avis de tirage au sort des membres du jury d'un concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 883

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin - dirigeant sanitaire (secteur « Santé publique » - discipline « Direction médicale du centre hospitalier »), à affecter à la structure complexe « Direction médicale du centre hospitalier », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 884

**Azienda USL Valle d'Aosta.**

**Publicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 5 Dirigenti Sanitari Medici appartenenti all'Area della Medicina Diagnostica e dei Servizi, Disciplina di Anestesia e Rianimazione, da assegnare alla S.C. "Anestesia e Rianimazione" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

pag. 895

**Azienda USL Valle d'Aosta.**

**Publicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 3 Dirigenti Sanitari Medici - appartenenti all'Area Medica e delle Specialità Mediche - Disciplina di Medicina Interna, da assegnare alla S.C. "Medicina Interna" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

pag. 896

**Azienda USL Valle d'Aosta.**

**Publicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Dirigente Sanitario Medico appartenente all'Area Medica e delle Specialità Mediche - Disciplina di Nefrologia, da assegnare alla S.C. "Nefrologia" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

pag. 896

**Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

**Listes d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de cinq médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine diagnostique et des services » – discipline « Anesthésie et réanimation »), à affecter à la structure complexe « Anesthésie et réanimation », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

page 895

**Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de trois médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Médecine interne »), à affecter à la structure complexe « Médecine interne », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

page 896

**Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

**Listes d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant sanitaire (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Néphrologie »), à affecter à la structure complexe « Néphrologie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

page 896

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 3 marzo 2022, n. 138.

**Rinnovo, per la durata di anni trenta, in favore del Consorzio di Miglioramento Fondiario (C.M.F.) Eaux Sourdes, con sede nel comune di ARVIER, dei diritti di derivazione d'acqua originariamente assentiti con il decreto dell'Ingegnere dirigente l'Ufficio del Genio civile di Aosta n. 3895/1946, e sulla base dell'istanza presentata all'Amministrazione regionale in data 31 gennaio 1997, con prelievo dai torrenti Dora di Valgrisenche e Arcaou, nel predetto Comune, ad uso irriguo.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, sono rinnovati in favore del C.M.F. Eaux Sourdes, con sede nel comune di ARVIER, i diritti di derivazione d'acqua dal torrente Dora di Valgrisenche e dal torrente Bioley (o Arcaou), nel predetto Comune, originariamente assentiti con il decreto dell'Ingegnere dirigente l'ufficio del Genio civile di Aosta n. 3895/1946 e sulla base dell'istanza presentata all'Amministrazione regionale in data 31 gennaio 1997, ad uso irriguo, nella seguente misura: portata massima di prelievo pari a 0,6520 moduli (corrispondenti a 65,20 l/s) per irrigare 46,66 ettari di terreno, ai quali si aggiungono 0,008 moduli (corrispondenti a 0,8 l/s) per l'alimentazione della zona di ricarica della sorgente di cui alla domanda di riconoscimento del diritto di derivazione presentata in data 31 gennaio 1997 dal signor Bruno Franchino, ai sensi della legge 36/1994 (pratica numero di registro interno 05/010), per un quantitativo massimo prelevabile di 0,66 moduli (corrispondenti a 66 l/s). Nel periodo dal 1° novembre al 31 marzo, inoltre, è possibile mantenere il prelievo di moduli medi 0,20 da utilizzare sia per l'abbeveraggio bestiame, attivo sino al 30 novembre, nonché per l'alimentazione del laghetto sito in località Château La Mothe. Il prelievo medio annuo ammonta, pertanto, a complessivi 0,47 moduli (corrispondenti a 47 l/s).

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la concessione è

DEUXIÈME PARTIE

ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 138 du 3 mars 2022,

**portant renouvellement, pour trente ans, en faveur du Consortium d'amélioration foncière Eaux Sourdes, dont le siège est dans la commune d'ARVIER, des droits de dériver, à usage d'irrigation, les eaux de la Doire de Valgrisenche et de l'Arcaou, dans ladite commune, reconnus par l'acte de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n° 3895/1946 et sur la base de la demande présentée à la Région autonome Vallée d'Aoste le 31 janvier 1997.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Sans préjudice des droits des tiers, les droits de dériver, à usage d'irrigation, les eaux de la Doire de Valgrisenche et du Bioley (ou Arcaou), dans la commune d'ARVIER, reconnus par l'acte de l'ingénieur dirigeant du Bureau du génie civil d'Aoste n° 3895/1946 et sur la base de la demande présentée à la Région autonome Vallée d'Aoste le 31 janvier 1997, sont renouvelés en faveur du Consortium d'amélioration foncière Eaux Sourdes, dont le siège est dans ladite commune. La dérivation comporte le prélèvement de 0,6520 module d'eau (65,20 l/s) au maximum pour l'irrigation de 46,66 hectares de terrain et de 0,008 module d'eau (0,8 l/s) pour l'alimentation de l'aire de recharge de la source, comme cela a été demandé le 31 janvier 1997 par M. Bruno Franchino au sens de la loi n° 36 du 5 janvier 1994 (dossier réf. n° 05/010), pour un total de 0,66 module d'eau (66 l/s) au maximum. Par ailleurs, du 1<sup>er</sup> novembre au 31 mars, le concessionnaire est autorisé à dériver 0,20 module d'eau en moyenne pour l'abreuvement du bétail (jusqu'au 30 novembre) et pour l'alimentation du petit lac situé à Château-La Mothe. Le prélèvement total autorisé est donc de 0,47 module d'eau (47 l/s) en moyenne par an.

Art. 2

Les droits en cause sont renouvelés pour trente ans consécutifs

rinnovata per anni trenta, successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di concessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite dal disciplinare di rinnovo protocollo n. 1342/DDS del 09 febbraio 2022.

Ai sensi dell'art. 9 dello Statuto speciale della Regione Autonoma Valle d'Aosta per la derivazione ad uso irriguo nessun canone è dovuto.

Art. 3

L'Assessorato finanze, innovazione, opere pubbliche e territorio è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 3 marzo 2022.

Il presidente  
Erik LAVEVAZ

**Decreto 10 marzo 2022 n. 147**

**Nomina del rappresentante dei proprietari dei terreni inclusi nel parco in seno al Consiglio d'amministrazione del Parco naturale Mont Avic.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta  
Art. 1

Il signor Emiliano BOSONIN è nominato rappresentante dei proprietari dei terreni inclusi nel parco in seno al Consiglio d'amministrazione del Parco naturale Mont Avic fino alla scadenza dell'attuale organo.

Art. 2

Il presente decreto sarà pubblicato nella versione integrale sul Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 10 marzo 2022

Il presidente  
Erik LAVEVAZ

**ATTI  
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI**

à compter de la date du présent arrêté, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 1342/DDS du 9 février 2022.

Étant donné qu'il s'agit d'une dérivation d'eau à usage d'irrigation, aucune redevance n'est due, au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste.

Art. 3

L'Assessorat régional des finances, de l'innovation, des ouvrages publics et du territoire est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 3 mars 2022.

Le président,  
Erik LAVEVAZ

**Arrêté n° 147 du 10 mars 2022,**

**portant nomination du représentant des propriétaires des terrains situés à l'intérieur du Parc naturel du Mont-Avic au sein du Conseil d'administration dudit Parc.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête  
Art. 1<sup>er</sup>

M. Emiliano BOSONIN est nommé au sein du Conseil d'administration du Parc naturel du Mont-Avic en qualité de représentant des propriétaires des terrains situés à l'intérieur dudit Parc jusqu'à l'expiration du mandat de l'organe en question.

Art. 2

Le présent arrêté est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 10 mars 2022.

Le président,  
Erik LAVEVAZ

**ACTES  
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT  
DE L'AGRICULTURE  
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

**Decreto 9 marzo 2022, n. 1.**

**Approvazione calendario ittico per l'anno 2022.**

L'ASSESSORE  
ALL'AGRICOLTURA  
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

E' approvato il calendario ittico per l'anno 2022, allegato al presente decreto, di cui fa parte integrante.

Art. 2

Copia del presente decreto è trasmesso al Dipartimento legislativo e aiuti di Stato – Affari legislativi e aiuti di Stato per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 9 marzo 2022

L'Assessore  
Davide SAPINET

CALENDARIO ITTICO 2022

Documenti necessari per l'esercizio della pesca

Art. 1 - Documenti di pesca

Periodi di pesca

Art. 2 - Periodo consentito

Art. 3 - Giorni consentiti e divieti temporanei

Art. 4 - Orario consentito

Metodi di pesca

Art. 5 - Pesca tradizionale

Art. 6 - Pesca no kill

Art. 7 - Attrezzi ed esche vietati

Catture

Art. 8 - Specie e misure minime

Art. 9 - Quantitativi

**Arrêté n° 1 du 9 mars 2022,**

**portant approbation du calendrier de la pêche 2022.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'AGRICULTURE ET AUX RESSOURCES  
NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

Le calendrier de la pêche 2022 est approuvé tel qu'il figure à l'annexe qui fait partie intégrante du présent arrêté.

Art. 2

Le présent arrêté est transmis en copie à la structure « Affaires législatives et aides d'État » du Département législatif et aides d'État aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 9 mars 2022.

L'assesseur,  
Davide SAPINET

CALENDRIER DE LA PÊCHE 2022

Pièces requises pour l'exercice de la pêche

Art. 1<sup>er</sup> - Autorisations de pêcher

Périodes de pêche

Art. 2 - Périodes autorisées

Art. 3 - Jours autorisés et interdictions temporaires

Art. 4 - Créneaux horaires autorisés

Techniques de pêche

Art. 5 - Pêche traditionnelle

Art. 6 - Pêche sans tuer

Art. 7 - Matériel et appâts interdits

Captures

Art. 8 - Espèces et taille minimale des poissons

Art. 9 - Nombre de captures autorisées



Art. 10 - Annotazioni

Art. 11 - Vigilanza

Regimi particolari di pesca

Art. 12 - Bandite

Art. 13 - Divieti di pesca

Art. 14 - Riserve private

Art. 15 - Riserve gestite dal consorzio regionale pesca

Art. 16 - Riserve "no kill"

Divieti e sanzioni

Art. 17 - Vendita del pesce

Art. 18 - Sistemi di pesca

Art. 19 - Parco naturale mont avic

Art. 20 - Abbandono rifiuti

Art. 21 - Sanzioni

Norme finali

Art. 22 - Accettazione norme

Art. 23 - Responsabilità civile

Art. 24 - Pubblicazione

Documenti necessari per l'esercizio della pesca

Art. 1  
*Documenti di pesca*

Per la pesca nelle acque della Valle d'Aosta sono necessari:

1. Un permesso di pesca rilasciato da:
  - a. Consorzio regionale pesca (per le acque libere e per le riserve gestite dal Consorzio regionale pesca);
  - b. gestore privato (per riserve private).
2. La licenza di pesca in corso di validità (L.r. 12/2010) :
  - a. tipo "B" per pescatori residenti sul territorio italiano (rilasciata dalla propria Provincia di residenza);

Art. 10 - Formalités

Art. 11 - Surveillance

Régimes de pêche particuliers

Art. 12 - Bandite

Art. 13 - Autres zones d'interdiction

Art. 14 - Réserves privées

Art. 15 - Réserves gérées par le Consortium

Art. 16 - Parcours sans tuer

Interdictions et sanctions

Art. 17 - Vente du poisson

Art. 18 - Procédés de pêche

Art. 19 - Parc naturel du Mont-Avic

Art. 20 - Abandon de déchets

Art. 21 - Sanctions

Dispositions finales

Art. 22 - Acceptation

Art. 23 - Responsabilité civile

Art. 24 - Publication

Pièces requises pour l'exercice de la pêche

Art. 1<sup>er</sup>  
*Autorisations de pêcher*

La pêche dans les eaux de la Vallée d'Aoste est subordonnée à la possession de l'une des autorisations suivantes, selon le cas :

1. Permis de pêche délivré par :
  - a. Le Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste, ci-après dénommé « Consortium », pour la pêche en eaux libres ou dans les réserves gérées par celui-ci ;
  - b. Le concessionnaire de la réserve privée concernée ;
2. Licence de pêche en cours de validité, au sens de la loi régionale n° 12 du 29 mars 2010 :
  - a. du type B, pour les pêcheurs résidant en Italie, délivrée par la Province dont relève le lieu de résidence

- b. tipo "D" (validità tre mesi) per pescatori residenti all'estero.

Non sono tenuti all'obbligo della licenza di pesca i titolari di permessi di pesca giornalieri, settimanali o quindicinali (l.r. 12/2010).

I minori di anni 16 possono pescare, purché muniti di un documento di identità, anche se sprovvisti di licenza o permesso, se accompagnati da un pescatore maggiorenne con i prescritti documenti per la pesca. In tal caso il pescatore e il minore potranno complessivamente usare una sola canna e rimanere nei limiti di una sola quota, rispettando sotto la responsabilità del pescatore munito dei prescritti documenti, tutte le norme previste dal presente decreto.

Le tipologie dei permessi di pesca, le modalità di rilascio e i relativi costi sono stabiliti:

- dal Consorzio regionale pesca per le acque libere e le riserve gestite dallo stesso Consorzio;
- dai rispettivi gestori per le riserve private di pesca.

#### Periodi di pesca

##### Art. 2 *Periodo consentito*

La pesca nelle acque pubbliche della Valle d'Aosta è consentita:

#### 1. *Acque libere*

- a. Corsi d'acqua, dal 2 aprile 2022 al 13 ottobre 2022;
- b. Laghi e bacini artificiali (compresi i 100 metri di corso d'acqua a monte e a valle degli stessi): dal 19 giugno al 13 ottobre 2022.

#### 2. *Riserve gestite dal consorzio regionale pesca*

- a. Dal 1° aprile 2022 al 13 ottobre 2022:
- Riserva no kill - Dora di La Thuile (Pré-Saint-Didier);
  - Riserva no kill - Torrente Grand Eyvia (Cogne);
  - Riserva no kill - Torrente Vertosan (Avisé/La Salle);
  - Riserva no kill - Torrente Evançon (Brusson/Challand-Saint-Anselme).

de l'intéressé ;

- b. du type D, pour les pêcheurs résidant à l'étranger, valable trois mois.

Au sens de la LR n° 12/2010, la licence de pêche n'est pas obligatoire pour les pêcheurs qui possèdent un permis journalier, hebdomadaire ou quinzaine.

Les enfants de moins de seize ans munis d'une pièce d'identité et accompagnés d'un pêcheur majeur justifiant des pièces requises sont autorisés à pêcher même s'ils sont dépourvus de licence ou de permis. En cette occurrence, le pêcheur et le mineur doivent utiliser une seule canne à pêche et ont droit à un seul quota individuel, le pêcheur majeur étant seul responsable du respect des dispositions du présent calendrier.

Les types, les modalités de délivrance et les tarifs des permis de pêche sont fixés par :

- le Consortium, pour la pêche en eaux libres ou dans les réserves gérées par celui-ci ;
- chaque concessionnaire de réserve privée, pour la pêche dans son ressort.

#### Périodes de pêche

##### Art. 2 *Périodes autorisées*

La pêche dans les eaux du domaine public de la Vallée d'Aoste est autorisée comme suit :

#### 1. *Eaux libres* :

- a. Cours d'eau : du 2 avril au 13 octobre 2022 ;
- b. Lacs et bassins artificiels (y compris les 100 premiers mètres du cours d'eau en amont et en aval) : du 19 juin au 13 octobre 2022.

#### 2. *Réserves gérées par le Consortium* :

- a. Du 1<sup>er</sup> avril au 13 octobre 2022 :
- parcours sans tuer – Doire de La Thuile (Pré-Saint-Didier) ;
  - parcours sans tuer – Grand-Eyvia (Cogne) ;
  - parcours sans tuer – Vertosan (Avisé/La Salle) ;
  - parcours sans tuer – Évançon (Brusson/Challand-Saint-Anselme) ;

- Riserva no Kill - Dora Baltea (Chambave, Fénis, Nus, Saint-Marcel, Verrayes).
- b. dal 2 aprile al 13 ottobre 2022:
  - Torrente Ayasse (Champorcher);
  - Torrente Urtier (Cogne);
  - Torrente Evançon e Lago di Brusson (Brusson);
  - Torrente Marmore – Lago Maen (Valtournenche).
- c. Dal 1° giugno al 30 settembre 2022:
  - Torrente Artanavaz (Saint-Rhémy-en-Bosses, Saint-Oyen, Etroubles);
  - Torrente Lys (Gressoney-La-Trinité).

#### 3. Riserve speciali gestite dal consorzio regionale pesca

- a. Dal 2 aprile al 13 ottobre 2022:
  - Torrente Buthier (Valpelline);
- b. Dal 1° giugno a al 13 ottobre 2022:
  - Dora di Ferret (Courmayeur);
- c. Dal 19 giugno al 13 ottobre 2022.
  - Lago Verney (La Thuile).

#### 4. Pesca ai ciprinidi

La pesca ai ciprinidi (carpa e tinca) è vietata dal 1° giugno al 30 giugno compresi.

Nei corsi o specchi d'acqua destinati a riserva gestiti dal Consorzio regionale pesca sussiste il divieto di pesca durante il restante periodo dell'anno.

##### Art. 3

##### *Giorni consentiti e divieti temporanei*

La pesca nei corsi e negli specchi d'acqua della Valle d'Aosta è autorizzata tutti i giorni della settimana tranne il martedì ed il venerdì, limitatamente ai periodi previsti dall'art. 2 e conformemente alle disposizioni stabilite dal Consorzio regionale pesca o dai gestori delle riserve private sul numero di giornate di pesca previste dai permessi di pesca.

La pesca è altresì autorizzata nelle festività nazionali infrasettimanali, qualora queste cadano di martedì o di venerdì.

Per le acque ricadenti nel Parco naturale del Mont Avic si ve-

- parcours sans tuer Doire Baltée (Chambave, Fénis, Nus, Saint-Marcel, Verrayes) ;

#### b. Du 2 avril au 13 octobre 2022:

- Ayasse (Champorcher) ;
- Urtier (Cogne) ;
- Évançon et lac de Brusson (Brusson) ;
- Marmore – Lac Maën (Valtournenche) ;

#### c. Du 1<sup>er</sup> juin au 30 septembre 2022 :

- Artanavaz (Saint-Rhémy-en-Bosses, Saint-Oyen, Etroubles) ;
- Lys (Gressoney-La-Trinité).

#### 3. Réserves spéciales gérées par le Consortium :

- a. Du 2 avril au 13 octobre 2022 :
  - Buthier (Valpelline) ;
- b. Du 1<sup>er</sup> juin au 13 octobre 2022 :
  - Doire de Ferret (Courmayeur) ;
- c. Du 19 juin au 13 octobre 2022 :
  - Lac Verney (La Thuile).

#### 4. Pêche aux cyprinidés :

La pêche aux cyprinidés (carpe et tanche) est interdite du 1<sup>er</sup> au 30 juin compris.

Pendant les périodes autres que celles indiquées ci-dessus, la pêche est interdite dans les cours ou les plans d'eau faisant partie d'une réserve gérée par le Consortium.

##### Art. 3

##### *Jours autorisés et interdictions temporaires*

Au cours des périodes visées à l'art. 2 et conformément aux dispositions établies par le Consortium et par les concessionnaires des réserves privées au sujet du nombre de journées de pêche prévues par les permis, la pêche dans les cours et les plans d'eau de la Vallée d'Aoste est autorisée tous les jours de la semaine, sauf le mardi et le vendredi.

La pêche est également autorisée les mardis et les vendredis lorsque ces derniers sont fériés.

Pour ce qui est des eaux situées à l'intérieur du Parc naturel du

dano le norme specifiche di cui all'art. 19.

In tutti i corsi d'acqua e nei seguenti bacini idroelettrici: Beaugard, Place Moulin, By, Cignana, Gabiet e Goillet non è consentita la pesca per più di due giorni consecutivi nello stesso corso o specchio d'acqua.

Nei laghi alpini non è consentita la pesca a cattura per più di un giorno alla settimana nello stesso specchio d'acqua.

Nelle riserve a cattura, speciali e no kill gestite dal Consorzio regionale pesca è consentito pescare tutti i giorni della settimana.

Il Consorzio regionale pesca è autorizzato a vietare temporaneamente la pesca nelle zone in cui, per particolari situazioni straordinarie, occorre assicurare la protezione del patrimonio ittico o la tutela dei pescatori, nonché durante le operazioni di recupero o di semina di pesci. È autorizzato inoltre a vietare temporaneamente la pubblica pesca al fine di consentire lo svolgimento di corsi di pesca e di manifestazioni sportive nazionali ed internazionali.

I luoghi ove la pesca è temporaneamente sospesa sono indicati con apposita segnaletica apposta dagli agenti addetti alla vigilanza.

I recuperi e i ripopolamenti di materiale ittico nelle acque pubbliche della Regione sono di esclusiva competenza del Consorzio regionale pesca, tranne le acque gestite da terzi, il quale deve comunicare preventivamente in forma scritta tali operazioni alle competenti strutture dell'Amministrazione regionale. Nelle acque gestite da terzi, in forza del riconoscimento di antichi diritti o date in concessione temporanea dalla Regione, i recuperi e i ripopolamenti di materiale ittico sono di competenza del singolo gestore, il quale deve comunicare preventivamente in forma scritta tali operazioni alle competenti strutture dell'Amministrazione regionale e al Consorzio regionale pesca. Il Consorzio regionale pesca controlla le attività di ripopolamento e recupero ittico nelle acque pubbliche gestite da terzi.

#### Art. 4 *Orario consentito*

Nelle acque libere la pesca è consentita dal sorgere del sole al tramonto (vedi effemeridi).

Nelle riserve turistiche a cattura, speciali e no kill, gestite dal Consorzio regionale pesca, la pesca è consentita dalle ore 7.00 alle ore 20.00.

#### Metodi di pesca

Mont-Avic, il est fait application des dispositions visées à l'art. 19.

La pêche dans tous les cours d'eau et dans les bassins hydro-électriques de Beaugard, de Place-Moulin, de By, de Cignana, de Gabiet et de Goillet est autorisée pendant deux jours consécutifs au plus dans le même cours d'eau ou le même bassin.

Quant à la pêche avec capture dans les lacs alpins, elle n'est autorisée que pendant un jour par semaine dans le même plan d'eau.

La pêche dans les réserves avec capture, dans les réserves spéciales et dans les parcours sans tuer gérés par le Consortium est autorisée tous les jours de la semaine.

Le Consortium a la faculté d'interdire temporairement la pêche dans les zones où il est nécessaire, pour des situations extraordinaires, d'assurer la protection du patrimoine piscicole ou la sécurité des pêcheurs, ainsi que pendant les opérations de récupération des poissons et de repeuplement des cours d'eau. Par ailleurs, il peut interdire temporairement la pêche pour permettre le déroulement de cours de pêche et de manifestations sportives d'intérêt national ou international.

Les agents de surveillance mettent en place des panneaux indiquant les zones où la pêche est temporairement interdite.

Les opérations de récupération de poissons et le repeuplement des eaux du domaine public de la Vallée d'Aoste, à l'exception des eaux exploitées par des tiers, sont du ressort exclusif du Consortium qui doit communiquer au préalable et par écrit les opérations en cause aux structures régionales compétentes. Les opérations de récupération de poissons et le repeuplement des eaux exploitées par des tiers en raison de la reconnaissance d'anciens droits ou d'une concession temporaire délivrée par la Région sont du ressort de chaque concessionnaire qui doit communiquer au préalable et par écrit les opérations en cause aux structures régionales compétentes et au Consortium. Ce dernier contrôle lesdites opérations dans les eaux exploitées par des tiers.

#### Art. 4 *Créneaux horaires autorisés*

Dans les eaux libres, la pêche est autorisée du lever au coucher du soleil (consulter le calendrier solaire).

Dans les réserves touristiques avec capture, dans les réserves spéciales et dans les parcours sans tuer gérés par le Consortium, la pêche est autorisée de 7 h à 20 h.

#### Techniques de pêche

Art. 5  
*Pesca tradizionale*

L'esercizio della pesca è consentito esclusivamente mediante l'uso di una sola canna.

La lenza può essere armata fino ad un massimo di:

- due ami per la pesca con esche naturali;
- tre ami per la pesca a mosca con tecnica "all'inglese", "valesiana" e "tenkara".

Si raccomanda di utilizzare solo ami senza ardiglione o con ardiglione schiacciato.

Art. 6  
*Pesca no kill*

L'esercizio della pesca è consentito esclusivamente mediante l'uso di una sola canna.

È consentito praticare la pesca "no kill" in tutte le acque libere della Valle d'Aosta e in tutte le riserve.

Tale scelta deve essere indicata nell'apposito spazio previsto sul permesso di pesca, da compilare prima dell'inizio della pesca. Tale opzione comporta l'obbligo della pesca no kill per l'intera giornata.

Nelle riserve no kill è consentita unicamente la pesca con rilascio del pescato.

Per la pesca no kill sono consentite le seguenti tecniche: pesca a mosca e spinning.

Per la pesca a mosca è consentito l'uso di massimo tre mosche. Per la pesca a spinning è consentito un solo amo. In ogni caso, per la pesca no kill è consentito usare esclusivamente ami privi di ardiglione.

Per le acque ricadenti nel Parco naturale del Mont Avic si vedano le norme specifiche di cui all'art. 19.

Art. 7  
*Attrezzi ed esche vietati*

È vietato l'esercizio della pesca con l'ausilio di barche, natanti o di ogni altro mezzo di galleggiamento.

È vietato usare come esca la larva della mosca carnaria, pesci vivi o morti e sangue, dei quali è vietata anche la detenzione sul luogo di pesca, salvo le catture regolarmente registrate.

È vietata ogni forma di pasturazione.

Art. 5  
*Pêche traditionnelle*

Une seule canne par pêcheur est autorisée.

La ligne peut être équipée de :

- deux hameçons au maximum pour la pêche avec appâts naturels ;
- trois mouches au maximum, pour la pêche à l'anglaise, à la valesiana ou au tenkara.

Il est recommandé d'utiliser uniquement des hameçons sans ardillon ou des hameçons avec ardillon écrasé.

Art. 6  
*Pêche sans tuer*

Une seule canne par pêcheur est autorisée.

La pêche sans tuer peut être pratiquée dans toutes les eaux libres de la Vallée d'Aoste et dans toutes les réserves.

Le choix y afférent doit être indiqué dans la case prévue à cet effet sur le permis, à remplir avant le début de la pêche. Ce choix implique l'obligation de pêcher sans tuer pendant toute la journée.

Dans les parcours sans tuer, les poissons pêchés doivent obligatoirement être remis à l'eau.

Les techniques suivantes sont autorisées : la pêche à la mouche et au lancer.

Pour la pêche à la mouche, trois mouches au maximum sont autorisées. Pour la pêche au lancer, un seul hameçon est autorisé. En tout cas, pour pêcher sans tuer, seuls des hameçons sans ardillon sont autorisés.

Pour ce qui est des eaux situées à l'intérieur du Parc naturel du Mont-Avic, il est fait application des dispositions visées à l'art. 19.

Art. 7  
*Matériel et appâts interdits*

L'usage de barques, embarcations ou autres engins flottants est interdit.

Il est interdit d'utiliser comme appât ou de garder sur place des asticots, du sang ou des poissons (vivants ou morts), à l'exception de ceux dont la capture a été régulièrement enregistrée.

Il est interdit d'amorcer sous quelque forme que ce soit.

### Catture

#### Art. 8

##### *Specie e misura minima*

È vietata la pesca di: anguilla, scazzone, alborella, scardola, triotto, vairone, gambero (*austropotamobius pallipes complex*), rana temporaria, rane verdi.

È vietato trattenere qualsiasi esemplare delle specie temolo e trota marmorata.

Per le altre specie, non è consentito trattenere pesci di misura inferiore alle seguenti:

#### 1. Acque libere

- Cm. 22 per i salmonidi e la tinca;
- Cm. 30 per la carpa e il luccio.

#### 2. Riserve a cattura

- Cm. 25 per i salmonidi.

#### 3. Riserve speciali

- Cm. 33 per i salmonidi.

Non è prevista alcuna misura minima per i pesci non appartenenti alle specie catturabili sopra menzionate.

Le lunghezze minime totali dei pesci saranno misurate dall'apice del muso all'estremità della pinna caudale.

Se il pesce catturato risulta di specie non trattenibile o di specie trattenibile ma di misura inferiore alla minima consentita, deve essere rimesso in acqua, tagliando in ogni caso la lenza all'altezza della bocca se si tratta di esca naturale o ad essa assimilabile, oppure staccando con cura il pesce se si tratta di esca artificiale, con l'obbligo di bagnarsi prima le mani.

Il pesce catturato di misura consentita non può essere liberato e deve essere ucciso prima della slamatura, fatta eccezione per la pesca no kill (art. 6).

#### Art. 9

##### *Quantitativi*

Nelle acque libere il pescatore non può catturare nella stessa giornata più di 6 pesci, della medesima specie o di specie diverse appartenenti a quelle per cui la misura minima è fissata rispettivamente in cm. 30 e 22.

Un pescatore non può permanere in atteggiamento di pesca una volta completata la cattura del numero massimo di pesci

### Captures

#### Art. 8

##### *Espèces et taille minimale des poissons*

La pêche à l'anguille, au chabot, à l'ablette, au rotengle, à la vandoise, au vairon, à l'écrevisse (*Austroptamobius pallipes complex*), ainsi qu'aux grenouilles rousses et vertes, est interdite.

Il est interdit de garder tout exemplaire d'ombre et de truite de torrent.

Quant aux autres espèces, il est interdit de garder des poissons ayant une taille inférieure à celles indiquées ci-après :

#### 1. *Eaux libres* :

- 22 cm, pour les salmonidés et la tanche ;
- 30 cm, pour la carpe et le brochet.

#### 2. *Réserves avec capture* :

- 25 cm, pour les salmonidés.

#### 3. *Réserves spéciales* :

- 33 cm, pour les salmonidés.

Pour ce qui est des poissons capturables autres que ceux mentionnés ci-dessus, aucune limite minimale de taille n'est prévue.

La taille minimale des poissons est mesurée du bout du museau à l'extrémité de la nageoire caudale.

Tout pêcheur se doit de rejeter à l'eau les poissons appartenant aux espèces ombre et truite de torrent ou ayant une taille inférieure au minimum autorisé, après s'être obligatoirement mouillé les mains et avoir coupé la ligne à la hauteur du museau, en cas d'appâts naturels ou assimilables, ou décroché le poisson avec précaution, en cas d'appâts artificiels.

Sauf en cas de pêche sans tuer au sens de l'art. 6, les poissons de taille réglementaire ne peuvent être rejetés à l'eau et doivent être tués avant d'être décrochés de l'hameçon.

#### Art. 9

##### *Nombre de captures autorisées*

Dans les eaux libres, aucun pêcheur ne peut prendre dans la même journée plus de six poissons appartenant à une même espèce ou aux espèces dont la taille minimale autorisée aux fins de la capture est fixée à 30 et 22 cm.

L'action de pêche doit cesser une fois atteint le quota établi pour les espèces dont la taille minimale est fixée à 33, 30, 25

le cui misure minime sono fissate in cm. 33, 30, 25 e 22 in qualsiasi acqua in cui sia consentita la pesca a cattura.

Nel caso di specie ittiche catturabili, per le quali non è fissata alcuna misura minima, non vi è limite di cattura, né concorrono a determinare il completamento della quota giornaliera.

La quota è strettamente individuale e il pescatore non può superarla né contribuire al completamento della quota di un altro pescatore. Ciò significa che, ai fini del quantitativo massimo, un pescatore non può cumulare i propri pesci con quelli pescati da altri, ma deve conservarli a parte in apposito contenitore personale.

Nelle riserve gestite dal Consorzio regionale pesca la quota massima di catture per permesso è indicata sui permessi stessi.

Il numero di permessi utilizzabili per ogni giornata nella stessa riserva gestita dal Consorzio regionale pesca è stabilito dallo stesso Consorzio. Un pescatore non può comunque permanere in atteggiamento di pesca una volta completata la quota massima di catture previste dal/dai permesso/i in suo possesso.

Per le sole riserve No kill è consentito praticare la pesca in più riserve nella medesima giornata.

Per le acque ricadenti nel Parco naturale del Mont Avic si vedano le norme specifiche di cui all'art. 19.

#### Art. 10 Annotazioni

Prima dell'inizio della pesca ogni pescatore è obbligato a scrivere i dati richiesti e specificati sul permesso di pesca. La compilazione, sul permesso cartaceo va fatta in ordine progressivo, con inchiostro indelebile, in stampatello chiaramente leggibile. Non sono ammesse cancellazioni e abrasioni.

Prima dell'inizio della pesca si dovrà inoltre indicare, negli appositi spazi, il nome del lago o del corso d'acqua in cui ci si accinge a pescare, comprensivo di Comune, come da elenco fornito dal Consorzio regionale pesca. Allo stesso modo dovranno venire indicati eventuali spostamenti in altri corsi o specchi d'acqua e le catture già effettuate.

I permessi di pesca cartacei sono muniti di bollini di autocontrollo per il numero delle catture consentite. Dopo ogni cattura il pescatore deve staccare il relativo bollino di controllo prima di riprendere la pesca; il numero dei pesci trattenuti deve corrispondere al numero di bollini staccati.

Il numero dei pesci che il pescatore non ha più con sé deve risultare dall'apposito quadratino (pesci già depositati n.).

Alla fine della giornata il numero delle catture deve essere tra-

et 22 cm dans tout cours ou plan d'eau où la pêche avec capture est autorisée.

Les poissons des espèces capturables pour lesquelles aucune limite inférieure de taille n'est prévue peuvent être pêchés sans restrictions quantitatives et ne sont pas pris en compte aux fins du respect du quota journalier.

Le quota susdit est individuel et ne peut être dépassé et les captures d'un pêcheur ne peuvent en aucun cas être cumulées avec celles d'un autre pêcheur aux fins du calcul du quota autorisé, mais doivent être conservées dans un récipient personnel prévu à cet effet.

Pour ce qui est des réserves gérées par le Consortium, le nombre de captures autorisées est indiqué sur le permis y afférent.

Pour ce qui est des réserves gérées par le Consortium, celui-ci établit le nombre maximum de permis pouvant être utilisés par jour dans une même réserve. En tout état de cause, l'action de pêche doit cesser une fois atteint le quota établi par le ou les permis dont le pêcheur est titulaire.

Le permis *Parcours sans tuer* donne le droit de pêcher dans plusieurs réserves au cours d'une même journée.

Pour ce qui est des eaux situées à l'intérieur du Parc naturel du Mont-Avic, il est fait application des dispositions visées à l'art. 19.

#### Art. 10 Formalités

Avant de commencer l'action de pêche, tout pêcheur doit consigner les données requises sur son permis papier à l'encre indélébile, selon un ordre progressif et en lettres capitales clairement lisibles. Les ratures et les grattages sont interdits.

Avant le début de la pêche, tout pêcheur doit indiquer, dans les cases prévues à cet effet, le nom du lac ou du cours d'eau où il entend pêcher et la commune y afférente, conformément à la liste fournie par le Consortium. Au cours de la journée de pêche, il doit également indiquer tout éventuel déplacement sur un autre site de pêche et les captures déjà effectuées.

Les permis papier sont munis de tickets d'autocontrôle correspondant au nombre de captures autorisées. Tout pêcheur doit détacher un ticket d'autocontrôle après chaque capture et avant de reprendre sa pêche : le nombre de poissons capturés doit correspondre au nombre de tickets détachés.

Le nombre de poissons dont le pêcheur n'est plus en possession doit être indiqué dans la case prévue à cet effet (*Pesci già depositati n. \_\_\_\_*).

À la fin de la journée, le pêcheur doit indiquer le nombre de

scritto nell'apposito spazio sul retro del permesso, abbinato al corrispondente corso o specchio d'acqua. Eventuali bollini rimasti sul foglio o sul permesso della giornata dovranno essere asportati.

In caso si eserciti la pesca con rilascio del pescato (no kill), a fine giornata i bollini di controllo non devono essere asportati.

Sui permessi di pesca digitali devono essere attivate le giornate, le zone e le modalità di pesca prima dell'inizio della pesca. Allo stesso modo dovranno venire indicati eventuali spostamenti in altri corsi o specchi d'acqua.

Dopo ogni cattura il pescatore deve segnare tale cattura sul permesso digitale prima di riprendere la pesca; il numero dei pesci trattenuti deve corrispondere a quello indicato nel segnacatture digitale.

Art. 11  
*Vigilanza*

Su tutte le acque pubbliche della Regione la vigilanza sulla pesca e l'accertamento delle infrazioni sono affidati al Corpo forestale della Valle d'Aosta, alle Guardie ittiche volontarie del Consorzio regionale pesca, alle Guardie delle riserve e ad ogni altro agente della Forza Pubblica.

Ogni pescatore è tenuto, se richiesto, ad esibire al predetto personale di vigilanza la propria licenza e permesso cartaceo o su supporto digitale, nonché a lasciare verificare il cestino, il sacco o qualsiasi altro oggetto atto a contenere pesci, compresi i mezzi di trasporto.

Ogni pescatore è invitato ad esibire la propria licenza e permesso ad altro pescatore che, qualificandosi, ne faccia richiesta.

Fino a quando il pescatore è in possesso di pesci è tenuto a giustificare la cattura mediante i prescritti documenti.

Regimi particolari di pesca

Art. 12  
*Bandite*

In tutte le bandite vige il divieto di pesca.

I seguenti tratti di corsi d'acqua sono istituiti quali bandite al fine della tutela delle specie ittiche e di gestione alieutica.

Bandite finalizzate alla ricostituzione, potenziamento e tutela di popolazioni ittiche appartenenti alle specie autoctone ed ecologicamente funzionali, o utilizzate come aree sorgente per la cattura di riproduttori selvatici da destinare ad attività di campagna ittiogenica:

captures effectuées, et ce, dans la case correspondant au cours ou plan d'eau choisi, au verso du permis, et doit détacher du feuillet ou du permis journalier les tickets non utilisés.

En cas de pêche sans tuer, les tickets de contrôle ne doivent pas être détachés, et ce, ni après chaque capture ni à la fin de la journée de pêche.

Pour ce qui est des permis numériques, tout pêcheur intéressé doit indiquer le jour, la zone et les modalités de pêche avant de commencer à pêcher. Au cours de la journée de pêche, il doit également indiquer tout éventuel déplacement sur un autre site de pêche.

Tout titulaire d'un permis numérique doit indiquer sur celui-ci chaque capture avant de reprendre sa pêche ; le nombre de poissons conservés doit correspondre au nombre indiqué sur le permis numérique.

Art. 11  
*Surveillance*

La surveillance de la pêche et la constatation des infractions dans les eaux du domaine public de la Région sont confiées aux agents du Corps forestier de la Vallée d'Aoste, aux gardes-pêche volontaires du Consortium, aux gardes des réserves et aux autres agents de la force publique.

Tout pêcheur est tenu d'exhiber sa licence ou son permis papier ou numérique aux personnels de surveillance qui le lui demandent. Il doit, par ailleurs, autoriser ces derniers à contrôler ses panier, sac et autres conteneurs susceptibles de recevoir des poissons, ainsi que son éventuel moyen de transport.

Tout pêcheur est également invité à montrer sa licence ou son permis à un autre pêcheur qui le lui demande après s'être présenté.

Tant qu'un pêcheur a en sa possession des poissons, il est tenu d'en justifier la capture par les pièces requises.

Régimes de pêche particuliers

Art. 12  
*Bandite*

Les *Bandite* sont des zones où la pêche est interdite.

Dans les tronçons de cours d'eau indiqués ci-après la pêche est interdite à des fins de protection des espèces piscicoles et de gestion halieutique.

Zones d'interdiction servant à la reconstitution, au développement et à la protection des populations de poissons autochtones et fonctionnels d'un point de vue écologique ou utilisées pour la capture de reproducteurs sauvages à destiner à des activités relevant de la campagne piscicole :



- a. Sorgive a valle della centralina superiore di Planaval e a monte le sorgive sia a destra che a sinistra denominate "La Ressia" nel pianoro di Planaval, Comune di ARVIER;
- b. Torrente Urtier da 100 metri a monte della confluenza con il torrente Bardonney a 250 metri a monte del ponte in località Bouc, Comune di COGNE;
- c. Sorgive Fontana Place in località Places, dalle sorgenti nell'area umida in comune di BIONAZ alla confluenza con il torrente Buthier, Comune di OYACE;
- d. Torrente Ayasse dalla confluenza con il torrente Giasset fino al ponte della strada reale in loc. Paneusa, e torrente della Rosa dei Banchi dal ponte pedonale in loc. Bois de Roèse fino alla confluenza con il torrente Ayasse, Comune di CHAMPORCHER;
- e. Torrente Chalamy dall'ultima briglia di valle in corrispondenza della loc. Mure fino alla confluenza con la Dora Baltea, Comune di ISSOGNE;
- f. Dora Baltea "Les Îles" dal ponte stradale che collega l'abitato di Quart (loc. Villefranche) all'abitato di Brissogne, fino al ponte ferroviario a monte del ponte stradale dell'abitato di Saint-Marcel.

Bandite finalizzate all'accrescimento di individui in condizioni di naturalità, in cui sono previste periodiche operazioni di recupero e transfaunazione di fauna ittica in acque a pesca libera:

- g. Sorgive in località Tronchey, Lavachey e Fréboudze, in Val Ferret, Comune di COURMAYEUR;
- h. Gruppo di fontane e ruscelli in località Plan d'Arly e il "Grand R", dalla località Breillon fino alla confluenza con il torrente Ruitor, Comune di LA THUILE;
- i. Gruppo di ruscelli in regione Marais, compresi tra le loro sorgenti a monte e il loro sbocco nel bacino ex Delta Cogne s.p.a., Comuni di LA SALLE e MORGEX;
- j. Ruscelli del Torrente Arcaou, dal Villaggio del Grand Haury fino alla confluenza col torrente di Valgrisenche – Comune di ARVIER;
- k. Torrente Grand'Eyvia dal ponte della strada comunale in frazione Moulin fino al ponte dell'autostrada, Comune di AYMAVILLES;
- l. Torrente Roésaz dalla località Fobe (ponte di legno) fino alla prima cascata a valle, Comune di CHAL-

- a. Sources situées en aval de la microcentrale supérieure de Planaval et en amont de celle-ci, du côté droit et du côté gauche, dénommées « La Ressia », dans la plaine de Planaval – commune d'ARVIER ;
- b. Urtier : depuis 100 m en amont du confluent avec le Bardonney jusqu'à 250 m en amont du pont de Bouc – commune de COGNE ;
- c. Sources *Fontana place* situées aux Places : depuis les sources situées dans la zone humide de la commune de BIONAZ jusqu'au confluent avec le Buthier, dans la commune d'OYACE ;
- d. Ayasse : depuis le confluent avec le Giasset jusqu'au pont de la route royale à Panoisaz et depuis le confluent avec le torrent de La-Roise-des-Banques jusqu'au pont piétonnier au Bois-de-Roise – commune de CHAMPORCHER ;
- e. Chalamy : depuis le dernier seuil à la hauteur de Mure jusqu'au confluent avec la Doire Baltée – commune d'ISSOGNE ;
- f. Doire Baltée, Les Îles : depuis le pont routier qui relie Villefranche de Quart à l'agglomération de Brissogne jusqu'au pont du chemin de fer en amont du pont routier de Saint-Marcel.

Zones d'interdiction visant à favoriser la croissance des individus dans des conditions naturelles (le prélèvement périodique de poissons et leur introduction dans des eaux libres sont prévus) :

- g. Sources situées à Tronchey, à Lavachey et à Fréboudze, dans le Val Ferret – commune de COURMAYEUR ;
- h. Fontaines et ruisseaux à Plan d'Arly et le Grand ru, depuis Breillon jusqu'au confluent avec le Ruitor – commune de LA THUILE ;
- i. Ruisseaux du Marais : depuis leurs sources jusqu'au point où ils se jettent dans le bassin de l'ancienne *Delta Cogne SpA* – communes de LA SALLE et de MORGEX ;
- j. Ruisseaux de l'Arcaou : depuis le hameau du Grand-Haury jusqu'au confluent avec le Valgrisenche – commune d'ARVIER ;
- k. Grand-Eyvia : depuis le pont de la route communale, à Moulin, jusqu'au pont de l'autoroute – commune d'AYMAVILLES ;
- l. Roésaz : depuis le pont de bois de Fobe jusqu'à la première cascade en aval – commune de CHAL-

LAND-SAINT-VICTOR;

- m. Torrente Ney o Rio di Tronc: dalla Loc. Brugia (dalla strada che attraversa il torrente) fino alla confluenza con il torrente Evançon, Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME;
- n. Torrente Chasten: dalla prima strozzatura del Torrente Chasten, fino alla Fraz. Ruvère (confluenza con il Torrente Evançon), Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME;
- o. Sorgive a monte del villaggio Pré dalla sorgente, fino alla confluenza con il torrente Prouves, Comune di ARNAD;
- p. Roggia Gover in località Gressmatten, Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN;
- q. Lago Bleu di Cervinia (VALTOURNENCHE).

Art. 13  
*Divieti di pesca*

1. *zone di interdizione*

- a. Dora di Ferret, dal ponte di Entrèves, fino alla confluenza della Dora di Ferret con il torrente Pra Moulin;
- b. Dora Baltea, Comune di ARVIER, sinistra orografica della Dora Baltea come delimitata ai sensi dell'ordinanza nr. 7/2011 del Sindaco del Comune di ARVIER:
  - a ovest dalla vigna denominata "Duron";
  - a est dal torrente Malalez in prossimità della chiesa CVA;
- c. Lago del Gran San Bernardo, tratto lacuale ricadente in territorio italiano, Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS;
- d. Laghetto Les Iles di Brissogne, la pesca è vietata nel laghetto Les Iles, nel comune di BRISSOGNE.
- e. Torrente Clavalité, Comune di FÉNIS, come indicato dall'Ordinanza sindacale n. 132/2021 la pesca è generalmente vietata nel tratto compreso tra lo sbarramento artificiale in loc. Robioz (Clavalité) e la confluenza con la Dora Baltea. All'interno del tratto citato è però possibile praticare la pesca da bordo torrente, senza entrare nell'alveo, nei seguenti tratti:
  - tra la loc. La Cerise (ponte sul torrente Clavalité) e la loc. Les Fontaines (intersezione con il torrente Lavanche)

LAND-SAINT-VICTOR ;

- m. Ney ou Rio di Tronc : depuis la route qui traverse le torrent à Brugia jusqu'au confluent avec l'Évançon – commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME ;
- n. Chasten : depuis son premier étranglement jusqu'au confluent avec l'Évançon, à Ruvère – commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME ;
- o. Sources en amont de Pré, jusqu'au confluent avec le Prouves – commune d'ARNAD ;
- p. Canal Gover, à Gressmatten – commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN ;
- q. Lac Bleu, au Breuil – commune de VALTOURNENCHE.

Art. 13  
*Autres zones d'interdiction*

1. *Zones d'interdiction autres que les bandite :*

- a. Doire de Ferret, depuis le pont d'Entrèves jusqu'au confluent avec le Pra-Moulin ;
- b. Doire Baltée – commune d'ARVIER : sur la rive gauche, tronçon délimité comme suit par l'ordonnance du syndic d'Arvier n° 7/2011 :
  - à l'ouest, par la vigne dénommée *Duron* ;
  - à l'est, par le Malalez, à proximité de l'écluse de *CVA* ;
- c. Lac du Grand-Saint-Bernard, côté italien – commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSÉS ;
- d. Lac des Îles de Brissogne – commune de BRISSOGNE ;
- e. Clavalité, depuis le barrage artificiel de Robioz jusqu'au confluent avec la Doire Baltée – commune de FÉNIS (tronçon délimité par l'ordonnance du syndic de Fénis n° 132/2021) ; il est toutefois possible de pratiquer la pêche depuis les rives, sans entrer dans le lit du torrent, dans les tronçons suivants :
  - depuis le pont sur le Clavalité, à La Cerise, jusqu'au confluent avec le Lavanche, aux Fontaines ;

- tra la loc. Misérégne (ponte del Ferrun) e la confluenza con la Dora Baltea.

## 2. Aree naturali

- a. Riserva naturale "Marais", Comuni di MORGEX e LA SALLE. L'esercizio della pesca è consentito solamente al di fuori della palinatura prevista dall'art. 3 del decreto del Presidente della Giunta Regionale n. 253 del 25/06/2008 concernente "Istituzione della Riserva naturale in loc. Marais dei Comuni di MORGEX e LA SALLE";
- b. Acque ricadenti all'interno del Parco nazionale Gran Paradiso. Divieto di pesca su tutta l'area;
- c. Riserva naturale "Lago Lolair", Comune di ARVIER. La pesca è vietata su tutto il lago;
- d. Riserva naturale "Les Iles", Comuni di NUS, QUART, BRISSOGNE e SAINT-MARCEL. Divieto di pesca nei laghi e nel tratto di Dora Baltea ricadenti all'interno della riserva naturale;
- e. Riserva naturale "Lago Villa", Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR. La pesca è vietata su tutto il lago;
- f. Acque ricadenti all'interno del Parco naturale Mont Avic, è vietata la pesca in tutti i corsi d'acqua e laghi del Parco, con le eccezioni di cui all'art. 19.

### Art. 14 Riserve private

- a. Lago Layet, Comune di SAINT-MARCEL;
- b. Torrente Chalamy dalla sorgente (Lago Leità) alla Foce (Dora Baltea) con esclusione dei laghi – Comune di CHAMPDEPRAZ;
- c. Lago Vargno - Comune di FONTAINEMORE;
- d. Torrente Lys nel tratto compreso tra il ponte della strada statale in frazione Pont Trentaz del Comune di GABY e lo sbarramento di Guillemore in Comune di ISSIME;
- e. Lago Gover, Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Modalità di pesca, date di apertura e di chiusura sono stabiliti dal concessionario, nel rispetto della vigente normativa e degli accordi di concessione.

- depuis le pont du site Ferrun, à Misérégne, jusqu'au confluent avec la Doire Baltée.

## 2. Espaces naturels :

- a. Réserve naturelle « Marais » – communes de MORGEX et de LA SALLE. La pêche est autorisée uniquement à l'extérieur de la délimitation visée à l'art. 3 de l'arrêté du président de la Région n° 253 du 25 juin 2008 modifiant l'arrêté portant institution d'une réserve naturelle au lieu-dit Marais, dans les communes de MORGEX et de LA SALLE ;
- b. Eaux situées à l'intérieur du Parc national du Grand-Paradis. La pêche est interdite dans tout le parc ;
- c. Réserve naturelle « Lac Lolair » – commune d'ARVIER. La pêche est interdite dans tout le lac ;
- d. Réserve naturelle « Les Îles » – communes de Nus, de QUART, de BRISSOGNE et de SAINT-MARCEL. La pêche est interdite dans les lacs et le tronçon de la Doire Baltée se trouvant à l'intérieur de la réserve ;
- e. Réserve naturelle « Lac de Villa » – commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR. La pêche est interdite dans tout le lac ;
- f. Eaux situées à l'intérieur du Parc naturel du Mont-Avic. La pêche est interdite dans tous les cours d'eaux et les lacs du parc, sans préjudice des exceptions visées à l'art. 19.

### Art. 14 Réserves privées

- a. Lac de Layet – commune de SAINT-MARCEL ;
- b. Chalamy : depuis la source (lac de Leità) jusqu'au confluent avec la Doire Baltée, à l'exception des lacs – commune de CHAMPDEPRAZ ;
- c. Lac de Vargno – commune de FONTAINEMORE ;
- d. Lys : depuis le pont de la route nationale, à Pont-Trentaz, dans la commune de GABY, jusqu'au barrage de Guillemore, dans la commune d'ISSIME ;
- e. Lac de Gover – commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Les modalités de pêche et les dates d'ouverture et de clôture sont fixés par chaque concessionnaire, conformément à la législation en vigueur en la matière et aux dispositions des actes de concession.

Art. 15

*Riserve gestite dal consorzio regionale pesca*

1. *Riserve a cattura*

- a. Torrente Urtier dal ponte a monte della confluenza con il torrente Valeille al piazzale in località Moulon – Comune di COGNE;
- b. Torrente Artanavaz dal ponte carrozzabile a valle della confluenza con il torrente Saint-Rhemy in località Cerisey (comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES) fino all'opera di derivazione idroelettrica in località l'Ilette (comune di ÉTROUBLES);
- c. Torrente Marmore dal ponte Moulin fino allo sbarramento idroelettrico di Ussin (loc. Maen, compreso il tratto di torrente Marmore) - Comune di VALTOURNENCHE;
- d. Torrente Evançon dal ponte carrabile in località Goen fino allo sbarramento idroelettrico di Brusson (compreso il lago) - Comune di BRUSSON;
- e. Torrente Ayasse da valle delle cascate, a valle dell'ex centralina elettrica Brun, fino alla presa del canale irriguo del Torrente Mellier - Comune di CHAMPORCHER;
- f. Torrente Lys dal ponte di Betta al ponte di attraversamento della strada regionale - Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

2. *Riserve speciali*

- a. Torrente Buthier dal ponte in località Crousa, allo sbarramento CVA in località Plan de la Ressa, comune di VALPELLINE;
- b. Dora di Ferret dal ponte che collega Pont con la frazione Mayencet (inizio campo da Golf) fino al Ponte di Fréboudze – Comune di COURMAYEUR;
- c. Lago Verney (Piccolo San Bernardo) e suo emissario fino al ponte in cemento alla confluenza con il Torrente Breuil - Comune di LA THUILE.

Le modalità di pesca possono differire per ogni singola riserva e sono stabiliti dal Consorzio regionale pesca.

Art. 16

*Riserve "no kill"*

Nelle seguenti riserve no kill è consentita esclusivamente la pesca No kill, con obbligo di rilascio del pescato (art. 10):

Art. 15

*Réserves gérées par le Consortium*

1. *Réserves de pêche avec capture :*

- a. Urtier : depuis le pont en amont du confluent avec le Valeille jusqu'au parking de Moulon – commune de COGNE ;
- b. Artanavaz : depuis le pont carrozzabile en aval du confluent avec le Saint-Rhémy, à Cerisey, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSSES, jusqu'à l'ouvrage de prise d'eau de la centrale hydroélectrique située à L'Ilette, dans la commune d'ÉTROUBLES ;
- c. Marmore : depuis le pont de Moulin jusqu'au barrage hydroélectrique d'Ussin, à Maën – commune de VALTOURNENCHE ;
- d. Évançon : depuis le pont carrozzabile de Goen jusqu'au barrage hydroélectrique de Brusson (y compris le lac) – commune de BRUSSON ;
- e. Ayasse : depuis l'aval des cascades situées en aval de l'ancienne microcentrale électrique de Brun jusqu'à l'ouvrage de prise d'eau du canal d'irrigation sur le Mellier – commune de CHAMPORCHER ;
- f. Lys : depuis le pont de Betta jusqu'au pont de la route régionale – commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

2. *Réserves spéciales :*

- a. Buthier : depuis le pont de Crousa jusqu'au barrage de CVA, au Plan de la Ressa – commune de VALPELLINE ;
- b. Doire de Ferret : depuis le pont qui relie Pont au hameau de Mayencet (début du terrain de golf) jusqu'au pont de Fréboudze – commune de COURMAYEUR.
- c. Lac de Verney (Petit-Saint-Bernard) et son émissaire jusqu'au pont en béton, au confluent avec le Breuil – commune de LA THUILE.

Les modalités de pêche sont fixées par le Consortium et peuvent changer selon la réserve.

Art. 16

*Parcours sans tuer*

Dans les cours d'eau ci-après, seule la pêche sans tuer avec remise à l'eau des poissons pêchés au sens de l'art. 6 est autorisée :

- a. Dora di La Thuile dal ponte che attraversa la strada statale in località Balma, al ponte di attraversamento per la centrale elettrica Torrent in frazione Elévaz, Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER;
- b. Torrente Grand Eyvia dal ponte di Laval fino al ponte di Brenvé (di fronte al campo di calcio), in Comune di COGNE;
- c. Dora Baltea dallo sbarramento CVA in Comune di SAINT-MARCEL al ponte carrabile che porta alle frazioni dell'envers in Comune di CHAMBAVE (CHAMBAVE, FÉNIS, NUS, SAINT-MARCEL, VERRAYES);
- d. Torrente Evançon dal ponte canale in tubo che attraversa il torrente 50 metri a valle della presa del canale irriguo in Comune di BRUSSON, fino al ponte di Allésaz in Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME; inoltre tratto del torrente Graine dalla sua confluenza con il torrente Evançon, fino alle prime cascate a monte, nel Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME;
- e. Torrente Vertosan tutto il corso d'acqua dalle sorgenti alla confluenza in Dora Baltea.

Divieti e sanzioni

Art. 17  
*Vendita del pesce*

È vietata la vendita di pesce catturato.

Art. 18  
*Sistemi di pesca*

Sono vietate:

- a. la pesca a strappo, ossia la cattura del pesce mediante aggancio con ami, ancorette od altri congegni;
- b. la pesca con le mani o mediante prosciugamento e deviazione dell'acqua;
- c. la pesca perforando o rompendo il ghiaccio.

L'uso del guadino, strettamente personale, è consentito esclusivamente come mezzo ausiliario per trarre in secco il pesce già allamato.

La raccolta di esche è riservata a chi è in possesso della licenza di pesca, fatta eccezione per le bandite di pesca dove è invece tassativamente vietata a tutti.

- a. Doire de La Thuile : depuis le pont de la route nationale à la hauteur de La Balme jusqu'au pont qui traverse la Doire pour atteindre la centrale électrique dénommée « Torrent » située à Elévaz – commune de PRÉ-SAINT-DIDIER ;
- b. Grand-Eyvia : depuis le pont de Laval jusqu'au pont de Brenvé (en face du terrain de foot) – commune de COGNE ;
- c. Doire Baltée : depuis le barrage de CVA, dans la commune de SAINT-MARCEL, jusqu'au pont carrossable qui conduit aux hameaux de l'envers, dans la commune de CHAMBAVE – communes de CHAMBAVE, de FÉNIS, de NUS, de SAINT-MARCEL et de VERRAYES) ;
- d. Évançon : depuis le pont de la canalisation qui traverse le torrent, 50 m en aval de l'ouvrage de prise d'eau du canal d'irrigation, dans la commune de BRUSSON, jusqu'au pont d'Allésaz, dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, et tronçon du Graine allant du confluent avec l'Évançon aux premières chutes d'eau situées en amont, dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME ;
- e. Vertosan : depuis sa source jusqu'à son confluent avec la Doire Baltée.

Interdictions et sanctions

Art. 17  
*Vente du poisson*

La vente du poisson pêché est interdite.

Art. 18  
*Procédés de pêche*

Les procédés suivants sont interdits :

- a. Pêche *a strappo*, comportant l'usage d'hameçons, de grappins ou d'autres engins destinés à accrocher le poisson autrement que par la bouche ;
- b. Pêche à la main ou par assèchement ou détournement des cours d'eau ;
- c. Pêche sous glace, par percement ou brisement de la glace.

L'épuisette, qui est strictement personnelle, ne peut être utilisée qu'en tant qu'instrument auxiliaire pour extraire de l'eau le poisson déjà ferré.

La récolte d'appâts est réservée aux titulaires d'une licence de pêche mais interdite à tout le monde dans les *bandite*.

Per le acque ricadenti nel Parco naturale del Mont Avic si vedano le norme specifiche di cui all'art. 19.

Art. 19  
*Parco naturale Mont Avic*

Ai sensi del vigente Piano di gestione Territoriale, nelle acque ricadenti all'interno del Parco naturale Mont Avic, è vietata la pesca in tutti i corsi d'acqua e laghi, con le seguenti eccezioni:

1. È permessa lungo il torrente Chalamy esclusivamente con modalità "no kill" come da regolamento della Riserva privata di pesca di cui all'art. 14.
2. È consentita lungo le rive del Gran Lac e del Lac Cornu (comune di CHAMPDEPRAZ) e lungo le rive del torrente Ayasse e del Lac Misérin (comune di CHAMPORCHER), secondo le seguenti modalità:
  - a. al fine di contenere le popolazioni ittiche aliene e favorire l'instaurarsi di un equilibrio con le altre comunità biotiche è consentita la pesca esclusivamente con cattura e prelievo del pescato;
  - b. è permessa la cattura di un massimo di sei esemplari al giorno per pescatore;
  - c. è permesso l'uso esclusivo di ami privi di ardiglione o con ardiglione schiacciato;
  - d. è permesso l'uso esclusivo di ami di misura numero 5 o inferiore;
  - e. divieto di pesca nei giorni festivi e di domenica.
3. Nelle acque ricadenti all'interno del Parco naturale Mont Avic in cui è consentita la pesca vige inoltre quanto segue:
  - a. l'esercizio della pesca è consentito esclusivamente mediante l'uso di una sola canna ed è vietato portare al seguito attrezzature il cui uso non è consentito dai regolamenti del Parco vigenti;
  - b. è vietato l'uso di barche, natanti o di ogni altro mezzo di galleggiamento;
  - c. è vietato usare come esca pesci, esche vive e sanguine, dei quali è vietata anche l'introduzione all'interno del Parco;
  - d. sono vietati sia la raccolta di esche, sia l'abbandono sul posto delle esche non utilizzate;
  - e. è vietata ogni forma di pasturazione;

Pour ce qui est des eaux situées à l'intérieur du Parc naturel du Mont-Avic, il est fait application des dispositions visées à l'art. 19.

Art. 19  
*Parc naturel du Mont-Avic*

Au sens du plan de gestion territoriale en vigueur, la pêche dans tous les cours d'eau et les lacs situés à l'intérieur du Parc naturel du Mont-Avic est interdite, sans préjudice des exceptions indiquées ci-après :

1. La pêche sans tuer est autorisée le long du Chalamy aux termes du règlement relatif à la réserve privée mentionnée à l'art. 14.
2. La pêche est autorisée sur les rives du Grand-Lac et du Lac-Cornu, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, ainsi que de l'Ayasse et du Lac Misérin, dans la commune de CHAMPORCHER, suivant les modalités indiquées ci-après :
  - a. Afin de contenir les espèces étrangères et de favoriser la création d'un équilibre avec les autres communautés biotiques, la pêche est autorisée, uniquement avec prélèvement du poisson pêché :
  - b. La capture de six exemplaires au maximum par jour et par pêcheur est autorisée ;
  - c. Seuls les hameçons sans ardillon ou les hameçons avec ardillon écrasé sont autorisés ;
  - d. Seuls les hameçons numéro 5 ou les hameçons plus petits sont autorisés ;
  - e. La pêche est interdite les dimanches et jours fériés.
3. Dans les eaux situées à l'intérieur du parc dans lesquelles la pêche est autorisée, les prescriptions indiquées ci-après doivent être respectées :
  - a. Il est interdit d'utiliser plus d'une canne et de porter sur soi un équipement qui n'est pas autorisé par les règlements du parc en vigueur ;
  - b. Il est interdit d'utiliser des barques, des embarcations ou tout autre engin flottant ;
  - c. Il est interdit d'utiliser comme appât des poissons, des appâts vivants et du sang ainsi que de les introduire sur le territoire du parc ;
  - d. Il est interdit de capturer des appâts et d'abandonner sur place ceux qui n'ont pas été utilisés ;
  - e. Il est interdit d'amorcer sous quelque forme que ce soit ;

- f. è vietata qualsiasi alterazione dello stato dei luoghi finalizzata all'azione di pesca, come l'asportazione o il danneggiamento di parti vegetali o lo spostamento di elementi fisici dell'ambiente;
- g. all'interno del Parco e nei tratti di torrente che corrono lungo il confine dell'area protetta è vietata l'organizzazione di gare di pesca;
- h. ogni forma di limitazione della pesca contenuta nel presente regolamento e maggiormente restrittiva rispetto a quanto riportato al presente articolo, si applica anche nelle acque ricadenti nel Parco naturale del Mont Avic.

Art. 20  
*Abbandono rifiuti*

È vietato gettare o abbandonare rifiuti, presso corsi e/o specchi d'acqua.

In tutti gli specchi e corsi d'acqua è vietato procedere alle operazioni di eviscerazione dei pesci catturati.

Art. 21  
*Sanzioni*

Le violazioni al calendario ittico sono punite ai sensi della legge regionale 5 maggio 1983, n. 29 e successive modificazioni ed ai sensi dell'art. 40 della legge 28 luglio 2016, n.154.

È fatto divieto a chiunque abbia compiuto una violazione al presente decreto, di esercitare la pesca nell'arco della medesima giornata in cui è stata commessa l'infrazione.

Le riserve private, le riserve a cattura, speciali e No Kill gestite dal Consorzio regionale pesca, per quanto attiene alle sanzioni amministrative, sono assimilabili alle riserve turistiche.

Per la pesca in zone dove sussiste il momentaneo divieto la sanzione amministrativa è quella prevista all'articolo 2 lettera F) della L.R. 5 maggio 1983 n. 29 e successive modificazioni.

La pesca senza licenza nelle riserve è assimilabile alla pesca senza permesso.

Nelle riserve è vietato il transito con barche o altri natanti, la balneazione e le immersioni subacquee, senza la preventiva autorizzazione dei soggetti preposti alla gestione.

Norme finali

Art. 22  
*Accettazione norme*

L'esercizio della pesca nelle acque della Regione presuppone l'accettazione incondizionata delle norme regolamentari di cui al presente decreto.

- f. Il est interdit de modifier l'état des lieux en vue de la pratique de la pêche (enlever ou endommager des parties végétales, déplacer des éléments physiques de l'environnement, etc.) ;
- g. Il est interdit d'organiser des concours de pêche dans le périmètre du parc et dans les tronçons de torrent qui coulent le long des limites territoriales de celui-ci ;
- h. Les eaux situées à l'intérieur du parc tombent sous le coup de toute limitation de la pêche établie par le présent calendrier qui s'avère plus restrictive par rapport aux dispositions prévues par le présent article.

Art. 20  
*Abandon de déchets*

Il est interdit de jeter des déchets à l'eau ou de les abandonner à proximité des cours et des plans d'eau.

Il est interdit d'éventrer les poissons capturés dans les cours et les plans d'eau.

Art. 21  
*Sanctions*

Les violations des dispositions du présent calendrier sont punies au sens de la loi régionale n° 29 du 5 mai 1983 et de l'art. 40 de la loi n° 154 du 28 juillet 2016.

Il est interdit à toute personne ayant enfreint les dispositions du présent calendrier de pratiquer la pêche au cours de la journée pendant laquelle l'infraction a été commise.

Pour ce qui est des sanctions administratives, les réserves privées, les réserves avec capture, les réserves spéciales et les parcours sans tuer gérés par le Consortium sont assimilés aux réserves touristiques.

En cas de pêche dans des zones d'interdiction temporaire, il est fait application de la sanction administrative visée à la lettre f) de l'art. 2 de la LR n° 29/1983.

Dans les réserves, la pêche sans licence est assimilée à la pêche sans permis.

L'usage de barques ou autres embarcations, la baignade et la plongée sont interdites dans les réserves, sauf autorisation des concessionnaires ou du Consortium.

Dispositions finales

Art. 22  
*Acceptation*

La pratique de la pêche dans les eaux de la Vallée d'Aoste suppose l'acceptation totale et sans réserve des dispositions du présent calendrier.

Le qualifiche di socio e di socio aggregato del Consorzio regionale pesca sono riconosciute in conformità dell'art. 4 della legge regionale 11 agosto 1976, n. 34.

Art. 23  
*Responsabilità civile*

Il pescatore, anche minorenne, esercita la pesca a proprio esclusivo rischio e pericolo esonerando il Consorzio regionale per la tutela, l'incremento e l'esercizio della pesca e altri eventuali soggetti gestori da qualunque responsabilità.

Il pescatore è consapevole che i tratti di fiume e/o torrenti possono essere soggetti a piene improvvise e repentine dovute a:

- forti temporali che si abbattano, anche in zone distanti, a monte del sito di pesca;
- svuotamenti periodici dei bacini idroelettrici posti a monte del sito di pesca e/o manovre straordinarie non programmabili effettuate a tutela delle infrastrutture idrauliche o della stabilità della rete elettrica.

Il pescatore è altresì consapevole del pericolo di elettrocuzione derivante dall'utilizzo di canne da pesca in carbonio:

- al di sotto dei cavi elettrici in sospensione dove vi è pericolo di contatto con questi ultimi;
- durante temporali con fulmini.

Art. 24  
*Pubblicazione*

Copia del presente decreto è trasmesso al competente Dipartimento dell'Amministrazione regionale per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale Regionale.

---

---

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

Provvedimento dirigenziale 16 marzo 2022, n. 1504.

Approvazione dell'ammissione di medici della Polizia di Stato, del Corpo nazionale dei vigili del fuoco e degli Ufficiali medici delle Forze armate e del Corpo della Guardia di Finanza al corso di formazione specifica in medicina generale del triennio 2021/2024 fuori dal contingente numerico e senza borsa di studio.

Au sein du Consortium, la qualité de membre résidant ou de membre non résidant est reconnue au sens de l'art. 4 de la loi régionale n° 34 du 11 août 1976.

Art. 23  
*Responsabilité civile*

Le pêcheur, même s'il est mineur, pratique la pêche à ses risques et périls, en déchargeant le Consortium et les autres concessionnaires de toute responsabilité.

Tout pêcheur doit être conscient du fait que dans certains tronçons des fleuves et/ou des torrents, des crues soudaines sont possibles à la suite :

- de forts orages, même dans des zones éloignées, en amont du site de pêche ;
- des opérations périodiques de vidange des bassins hydroélectriques en amont du site de pêche et/ou d'opérations extraordinaires, non programmables, effectuées aux fins de la sauvegarde des infrastructures hydrauliques et de la stabilité du réseau électrique.

Tout pêcheur doit également être conscient du danger d'électrocution et de foudroyage dérivant de l'utilisation de la canne à pêche en carbone :

- quand il se trouve au-dessous de câbles électriques aériens et qu'un contact avec ceux-ci est possible ;
- au cours des orages.

Art. 24  
*Publication*

Le présent calendrier est transmis en copie au département compétent de l'Administration régionale aux fins de sa publication au Bulletin officiel.

---

---

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Acte du dirigeant n° 1504 du 16 mars 2022,

portant approbation de l'admission, en sus du nombre de candidats prévu et sans aucune bourse d'études, de médecins appartenant à la Police d'État et au Corps national des sapeurs-pompiers, ainsi que d'officiers médecins des forces armées et du Corps de la Garde des finances, au cours triennal de formation spécifique en médecine générale au titre de la période 2021/2024.



IL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA ASSISTENZA TERRITORIALE,  
FORMAZIONE E GESTIONE DEL PERSONALE  
SANITARIO

Omissis

decide

- 1) di approvare, per le motivazioni di cui alle premesse, l'ammissione di medici della Polizia di Stato, del Corpo nazionale dei vigili del fuoco e degli ufficiali medici delle Forze Armate e del Corpo della Guardia di Finanza al corso di formazione specifica in medicina generale del triennio 2021/2024 fuori dal contingente numerico e senza borsa di studio;
- 2) di dare atto che i medici interessati dovranno presentare domanda di ammissione secondo il fac-simile pubblicato sul sito istituzionale regionale entro 15 giorni dalla data di pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta;
- 3) di stabilire che le ore di attività pratica svolta dovranno essere certificate dal responsabile dell'amministrazione di appartenenza e trasmesse dallo stesso alla segreteria del corso dell'Azienda USL e che i medici in formazione dovranno seguire le lezioni di natura teorica secondo le indicazioni del coordinatore del corso e con le stesse modalità di frequenza previste per gli altri medici in formazione;
- 4) di dare atto che gli oneri finanziari relativi all'organizzazione del corso sono a carico all'Azienda USL della Valle d'Aosta che vi provvede con il proprio bilancio nell'ambito del finanziamento regionale ordinario della spesa corrente per la garanzia dei LEA e che il presente provvedimento non comporta ulteriori oneri a carico del bilancio regionale;
- 5) di stabilire che il presente provvedimento dirigenziale sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore  
Cristina LUNARDI

Il Dirigente  
Claudio PERRATONE

ASSESSORATO  
SVILUPPO ECONOMICO,  
FORMAZIONE E LAVORO

Provvedimento dirigenziale 25 febbraio 2022, n. 1019.

Trasferimento alla Società "ENERGIE RINNOVABILIPITANE S.r.l.", con sede ad Aosta, della titolarità dell'auto-

LE DIRIGEANT  
DE LA STRUCTURE « ASSISTANCE TERRITORIALE,  
FORMATION ET GESTION DU PERSONNEL  
SANITAIRE »

Omissis

décide

- 1) Pour les raisons visées au préambule, les médecins appartenant à la Police d'État et au Corps national des sapeurs-pompiers, ainsi que les officiers médecins des forces armées et du Corps de la Garde des finances, sont admis au cours triennal de formation spécifique en médecine générale au titre de la période 2021/2024, et ce, en sus du nombre de candidats admis et sans aucune bourse d'études.
- 2) Les médecins intéressés doivent présenter leur demande d'admission, rédigée suivant le modèle publié sur le site institutionnel de la Région, dans les quinze jours qui suivent la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.
- 3) Les heures d'enseignement pratique suivies doivent être attestées par le responsable de l'administration d'appartenance qui les transmet au secrétariat du cours auprès de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ; les médecins sont tenus de suivre les enseignements théoriques suivant les indications du coordinateur du cours et les modalités prévues pour les autres participants.
- 4) Étant donné que les dépenses pour l'organisation du cours en question sont à la charge de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et sont couvertes par les crédits disponibles dans le cadre du financement régional de la dépense ordinaire nécessaire pour assurer les niveaux essentiels d'assistance (LEA), le présent acte n'entraîne aucune dépense supplémentaire à la charge du budget de la Région.
- 5) Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

La rédactrice,  
Cristina LUNARDI

Le dirigeant,  
Claudio PERRATONE

ASSESSORAT  
DE L'ESSOR ÉCONOMIQUE,  
DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 1019 du 25 février 2022,

portant transfert de l'autorisation unique accordée au sens du troisième alinéa de l'art. 13 du décret législatif n° 387

rizzazione unica di cui all'art. 13, comma 3, del d. lgs. 29 dicembre 2003, n. 387, concessa alla Società "IDROELETTRICA CERVINO S.r.l." con deliberazione della Giunta regionale n. 76/2012 per la costruzione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico con centrale di produzione in località Perrères nel Comune di VALTOURNENCHE.

IL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA SVILUPPO  
ENERGETICO SOSTENIBILE

Omissis

decide

1. di trasferire, alla Società "ENERGIE RINNOVABILI ARPITANE S.r.l.", con sede ad Aosta, Partita Iva 01190950079, la titolarità dell'autorizzazione unica concessa alla Società "IDROELETTRICA CERVINO S.r.l." con deliberazione della Giunta regionale n. 76 del 20 gennaio 2012, per la costruzione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico con centrale di produzione in località Perrères nel Comune di VALTOURNENCHE;
2. di stabilire che:
  - a. sono trasferiti in capo alla Società "ENERGIE RINNOVABILI ARPITANE S.r.l.", tutti gli adempimenti e tutte le prescrizioni riportate nella deliberazione della Giunta regionale n. 76 del 20 gennaio 2012 in capo alla Società "IDROELETTRICA CERVINO S.r.l.";
  - b. il presente provvedimento è trasmesso alla Società "ENERGIE RINNOVABILI ARPITANE S.r.l.", al Comune di VALTOURNENCHE, alla Stazione forestale territorialmente competente e alle strutture regionali interessate;
3. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
4. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore  
Jean Claude PESSION

Il Dirigente  
Massimo BROCCOLATO

**Provvedimento dirigenziale 25 febbraio 2022, n. 1020.**

Trasferimento alla Società "ENERGIE RINNOVABILI ARPITANE S.r.l.", con sede ad Aosta, Partita Iva 01190950079, della titolarità dell'autorizzazione unica concessa alla Società "EAUX VALDÔTAINES S.r.l." con provvedimento dirigenziale n. 2407/2014 e volturata alla Società "IDROELETTRICA CERVINO S.r.l." con provvedimento dirigenziale n. 4188/2018, per la costruzione e

du 29 décembre 2003 à *Idroelettrica Cervino srl* par la délibération du Gouvernement régional n° 76 du 20 janvier 2012 au profit de *Energie Rinnovabili Arpitane srl*, dont le siège est à Aoste, pour ce qui est de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dont la centrale de production est située à Perrères, dans la commune de VALTOURNENCHE.

LE DIRIGEANT  
DE LA STRUCTURE « DÉVELOPPEMENT  
ÉNERGÉTIQUE DURABLE »

Omissis

décide

1. L'autorisation unique accordée à *Idroelettrica Cervino srl* par la délibération du Gouvernement régional n° 76 du 20 janvier 2012 est transférée au profit de *Energie Rinnovabili Arpitane srl*, dont le siège est à Aoste (numéro d'immatriculation IVA 01190950079), pour ce qui est de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dont la centrale de production est située à Perrères, dans la commune de VALTOURNENCHE.
2. Il est établi ce qui suit :
  - a. *Energie Rinnovabili Arpitane srl* est tenue de respecter toutes les obligations et les prescriptions fixées par la DGR n° 76/2012 à l'intention de *Idroelettrica Cervino srl* ;
  - b. Le présent acte est transmis à *Energie Rinnovabili Arpitane srl*, à la Commune de VALTOURNENCHE, au poste forestier territorialement compétent et aux structures régionales concernées.
3. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Jean Claude PESSION

Le dirigeant,  
Massimo BROCCOLATO

**Acte du dirigeant n° 1020 du 25 février 2022,**

portant transfert de l'autorisation unique accordée à *Eaux Valdôtaines srl* par l'acte du dirigeant n° 2407 du 26 juin 2014 et transférée au nom de *Idroelettrica Cervino srl* par l'acte du dirigeant n° 4188 du 31 juillet 2018 au profit de *Energie Rinnovabili Arpitane srl*, dont le siège est à Aoste (numéro d'immatriculation IVA 01190950079), pour ce qui est de la construction et de l'exploitation d'une installation

**l'esercizio dell'impianto idroelettrico con centrale di produzione in località Maën nel Comune di VALTOURNENCHE e della linea elettrica di connessione denominata "linea 714".**

IL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA SVILUPPO  
ENERGETICO SOSTENIBILE

Omissis

decide

1. di trasferire, alla Società "ENERGIE RINNOVABILI ARPITANE S.r.l.", con sede ad Aosta, Partita Iva 01190950079, la titolarità dell'autorizzazione unica concessa alla Società "EAUX VALDÔTAINES s.r.l. con provvedimento dirigenziale n. 2407/2014 e volturata alla Società "IDROELETTRICA CERVINO S.r.l." con provvedimento dirigenziale n. 4188/2018, per la costruzione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico con centrale di produzione in località Maën nel Comune di VALTOURNENCHE e della linea elettrica di connessione denominata "linea 714".;
2. di stabilire che:
  - a. sono trasferiti in capo alla Società "ENERGIE RINNOVABILI ARPITANE S.r.l.", tutti gli adempimenti e tutte le prescrizioni riportate nei provvedimenti dirigenziali n. 2407/2014 e n. 4188/2018 originariamente in capo rispettivamente alle Società "EAUX VALDÔTAINES S.r.l e "IDROELETTRICA CERVINO S.r.l.";
  - b. il presente provvedimento è trasmesso alla Società "ENERGIE RINNOVABILI ARPITANE S.r.l.", al Comune di VALTOURNENCHE, alla Stazione forestale territorialmente competente e alle strutture regionali interessate;
3. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
4. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore  
Jean Claude PESSION

Il Dirigente  
Massimo BROCCOLATO

**Provvedimento dirigenziale 25 febbraio 2022, n. 1032.**

**Trasferimento alla Società "ENERGIE RINNOVABILI ARPITANE S.r.l.", con sede ad Aosta, della titolarità dell'autorizzazione unica di cui all'art. 13, comma 3, del d.lgs. 29 dicembre 2003, n. 387, concessa alla Società "IDROELETTRICA BRUSSON S.r.l." con deliberazione della**

**hydroélectrique dont la centrale de production est située à Maën, dans la commune de VALTOURNENCHE, et de la ligne électrique de raccordement de l'installation en cause au réseau de distribution (ligne n° 714).**

LE DIRIGEANT  
DE LA STRUCTURE « DÉVELOPPEMENT  
ÉNERGÉTIQUE DURABLE »

Omissis

décide

1. L'autorisation unique accordée à *Eaux Valdôtaines srl* par l'acte du dirigeant n° 2407 du 26 juin 2014 et transférée au nom de *Idroelettrica Cervino srl* par l'acte du dirigeant n° 4188 du 31 juillet 2018 est transférée au profit de *Energie Rinnovabili Arpitane srl*, dont le siège est à Aoste (numéro d'immatriculation IVA 01190950079) pour ce qui est de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dont la centrale de production est située à Maën, dans la commune de VALTOURNENCHE, et de la ligne électrique de raccordement de l'installation en cause au réseau de distribution (ligne n° 714).
2. Il est établi ce qui suit :
  - a. *Energie Rinnovabili Arpitane srl* est tenue de respecter toutes les obligations et les prescriptions fixées par les actes du dirigeants n° 2407/2014 et n° 4188/2018 à l'intention respectivement de *Eaux Valdôtaines srl* et de *Idroelettrica Cervino srl* ;
  - b. Le présent acte est transmis à *Energie Rinnovabili Arpitane srl*, à la Commune de VALTOURNENCHE, au poste forestier territorialement compétent et aux structures régionales concernées.
3. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Jean Claude PESSION

Le dirigeant,  
Massimo BROCCOLATO

**Acte du dirigeant n° 1032 du 25 février 2022,**

**portant transfert de l'autorisation unique accordée au sens du troisième alinéa de l'art. 13 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 à *Idroelettrica Brusson srl* par la délibération du Gouvernement régional n° 3178 du 30 décembre 2011 au profit de *Energie Rinnovabili Arpitane srl*,**

**Giunta regionale n. 3178/2011 per la costruzione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico con centrale di produzione in località Graines nel Comune di BRUSSON.**

IL DIRIGENTE  
DELLA STRUTTURA SVILUPPO  
ENERGETICO SOSTENIBILE

Omissis

decide

1. di trasferire, alla Società "ENERGIE RINNOVABILI ARPITANE S.r.l.", con sede ad Aosta, Partita Iva 01190950079, la titolarità dell'autorizzazione unica concessa alla Società "IDROELETTRICA BRUSSON S.r.l.", con deliberazione della Giunta regionale n. 3178 del 30 dicembre 2011, per la costruzione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal torrente Graines e centrale di produzione nella medesima Località nel Comune di BRUSSON;
2. di stabilire che:
  - a. sono trasferiti in capo alla Società "ENERGIE RINNOVABILI ARPITANE S.r.l.", tutti gli adempimenti e tutte le prescrizioni riportate nella deliberazione della Giunta regionale n. 3178 del 30 dicembre 2011 in capo alla Società "IDROELETTRICA BRUSSON S.r.l.";
  - b. il presente provvedimento è trasmesso alla Società "ENERGIE RINNOVABILI ARPITANE S.r.l.", al Comune di BRUSSON, alla Stazione forestale territorialmente competente e alle strutture regionali interessate;
3. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
4. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore  
Jean Claude PESSION

Il Dirigente  
Massimo BROCCOLATO

**DELIBERAZIONI  
DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 21 febbraio 2022, n. 167.

Approvazione delle disposizioni applicative per la concessione dei contributi alle corali e ai gruppi folcloristici previsti dall'articolo 4, comma 1, lettere a), d), e e), della l.r. 69/1993.

**dont le siège est à Aoste, pour ce qui est de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dont la centrale de production est située à Graines, dans la commune de BRUSSON.**

LE DIRIGEANT  
DE LA STRUCTURE « DÉVELOPPEMENT  
ÉNERGÉTIQUE DURABLE »

Omissis

décide

1. L'autorisation unique accordée à *Idroelettrica Brusson srl* par la délibération du Gouvernement régional n° 3178 du 30 décembre 2011 est transférée au profit de *Energie Rinnovabili Arpitane srl*, dont le siège est à Aoste (numéro d'immatriculation IVA 01190950079), pour ce qui est de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique dérivant les eaux du Graines pour alimenter la centrale de production située à Graines, dans la commune de BRUSSON.
2. Il est établi ce qui suit :
  - a. *Energie Rinnovabili Arpitane srl* est tenue de respecter toutes les obligations et les prescriptions fixées par la DGR n° 3178/2011 à l'intention de *Idroelettrica Brusson srl* ;
  - b. Le présent acte est transmis à *Energie Rinnovabili Arpitane srl*, à la Commune de BRUSSON, au poste forestier territorialement compétent et aux structures régionales concernées.
3. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Jean Claude PESSION

Le dirigeant,  
Massimo BROCCOLATO

**DÉLIBÉRATIONS  
DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 167 du 21 février 2022,

portant approbation des dispositions d'application pour l'octroi aux chorales et aux groupes folkloriques des aides prévues par les lettres a), d) et e) du premier alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le disposizioni applicative per la concessione dei contributi previsti dall'articolo 4, comma 1, lettere A – D) – E) della l.r. 69/1993, contenute nell'Allegato al presente provvedimento che ne costituisce parte integrante e sostanziale;
2. di limitare la possibilità di cumulo concessa ai sensi del secondo inciso dell'articolo 4, comma 1, lettera E) della l.r. 69/1993, alla somma complessiva di 10.000,00 euro, fatte salve le provvidenze sinora maturate negli anni dai singoli gruppi corali;
3. di stabilire i seguenti parametri per la ripartizione del fondo iscritto sull'apposito capitolo U0001409 "Trasferimenti correnti a gruppi corali, folcloristici, mascherati, storici e bandistici" del bilancio regionale:
  - 60% dello stanziamento di bilancio per la concessione dei contributi a sostegno dell'attività annuale istituzionale di cui all'articolo 4 comma 1 lettera A) della l.r. 69/1993;
  - 7% dello stanziamento di bilancio per la concessione dei contributi previsti dall'articolo 4, comma 1, lettera D) della l.r. 69/1993;
  - 25% dello stanziamento di bilancio per la concessione dei contributi previsti dall'articolo 4, comma 1, lettera E) della l.r. 69/1993;
  - 8% dello stanziamento di bilancio per la concessione dei contributi previsti dall'articolo all'articolo 4, comma 1, lettera E-bis), sancendo che nel caso di risparmi finanziari sulle linee di intervento di cui all'articolo 4, comma 1, lettera A) ed E-bis) le somme residue finanzino gli interventi previsti dall'articolo 4, comma 1, lettere D ed E secondo l'ordine cronologico delle richieste;
4. di stabilire che le disposizioni approvate con la presente deliberazione si applicano a decorrere dall'assegnazione di contributi per l'anno 2022, fermo restando che i contributi sono riconosciuti nei limiti degli stanziamenti di bilancio;
5. di stabilire che a decorrere dall'assegnazione dei contributi per l'anno 2022 le precedenti disposizioni contenute negli Allegati A e B della deliberazione della Giunta re-

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les dispositions d'application pour l'octroi des aides prévues par les lettres a), d) et e) du premier alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993 sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
2. Le cumul des aides au sens de la deuxième phrase de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 69/1993 peut être effectué jusqu'à concurrence de 10 000 euros, sans préjudice des aides accordées aux chorales au titre des années précédentes.
3. Les crédits inscrits au chapitre U0001409 (Virements ordinaires aux chorales, aux groupes folkloriques, aux groupes historiques et aux fanfares) du budget de la Région sont répartis comme suit :
  - 60 p. 100 pour l'octroi des aides relatives à l'activité annuelle et institutionnelle et prévues par la lettre a) du premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 69/1993 ;
  - 7 p. 100 pour l'octroi des aides prévues par la lettre d) du premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 69/1993 ;
  - 25 p. 100 pour l'octroi des aides prévues par la lettre e) du premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 69/1993 ;
  - 8 p. 100 pour l'octroi des aides prévues par la lettre e bis) du premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 69/1993. Au cas où la somme prévue pour les aides visées aux lettres a) et e bis) du premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 69/1993 ne serait pas entièrement utilisée, les crédits restants seront utilisés pour le financement des aides visées aux lettres d) et e) dudit alinéa, suivant l'ordre chronologique des demandes y afférentes.
4. Les dispositions approuvées par la présente délibération s'appliquent à compter de l'octroi des aides au titre de 2022, sans préjudice du fait que celles-ci sont octroyées dans les limites des crédits inscrits au budget à cet effet.
5. À compter de l'octroi des aides au titre de 2022, les dispositions visées aux annexes A et B de la délibération du Gouvernement régional n° 486 du 3 mai 2021 sont rem-

gionale n. 486 in data 3 maggio 2021 sono sostituite dalle disposizioni approvate con la presente deliberazione;

6. di dare atto che le rendicontazioni dei contributi assegnati nell'anno 2021, che perverranno nell'anno 2022, dovranno essere informate ai criteri di cui agli Allegati A e B della DGR 486/2021;
7. di rinviare a successiva deliberazione l'approvazione del "Règlement annuel général de l'Assemblée des chœurs et des groupes folkloriques valdôtains" sancendo i termini di segnalazione delle corali particolarmente meritevoli di esibirsi in trasferta nonché dei canti inediti o di ricerca;
8. di demandare, al dirigente della competente Struttura, l'approvazione annua del quadro di aggiornamento delle provvidenze maturate dai singoli cori in ordine al contributo di cui all'articolo 4, comma 1, lettera E), della legge 69/1993;
9. di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata per estratto sul Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta nonché sul portale istituzionale [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) – sezione Cultura.

Allegato omissis

---

---

**Deliberazione 28 febbraio 2022, n. 194.**

**Approvazione delle disposizioni applicative per la concessione e la rendicontazione del contributo a sostegno delle bande musicali della Valle d'Aosta per l'organizzazione del tradizionale raduno annuale, ai sensi dell'articolo 6 comma 2, della l.r. 69/1993. Prenotazione di spesa.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le disposizioni applicative per la concessione e la rendicontazione del contributo a sostegno delle bande musicali della Valle d'Aosta per l'organizzazione del tradizionale raduno annuale, ai sensi dell'articolo 6, comma 2, della legge regionale 69/1989, riportate nell'Allegato al presente provvedimento che ne costituisce parte integrante e sostanziale;
2. di prenotare, per l'anno 2022, la spesa complessiva di euro 18.000,00 (diciottomila/00) relativa alla concessione del

placées par les dispositions approuvées par la présente délibération.

6. Les comptes rendus des aides attribuées en 2021 qui parviennent en 2022 doivent être établis conformément aux critères visés aux annexes A et B de la DGR n° 486/2021.
7. Le Règlement annuel général de l'Assemblée des chœurs et des groupes folkloriques valdôtains, qui définit les critères suivant lesquels les chants inédits ou de recherche et les chorales qui méritent de participer à des manifestations en dehors du territoire régional sont signalés, sera approuvé par une délibération ultérieure.
8. Le dirigeant de la structure compétente est chargé d'approuver chaque année la mise à jour des aides obtenues par chaque chœur au sens de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 69/1993.
9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et dans la section réservée à la culture du site institutionnel de la Région [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).

L'annexe n'est pas publiée.

---

---

**Délibération n° 194 du 28 février 2022,**

**portant approbation des dispositions d'application pour l'octroi des aides destinées aux fanfares régionales en vue de l'organisation de leur traditionnel rassemblement annuel et pour la présentation des comptes rendus relatifs auxdites aides, au sens du deuxième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993, ainsi que réservation des crédits y afférents.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les dispositions d'application pour l'octroi des aides destinées aux fanfares régionales en vue de l'organisation de leur traditionnel rassemblement annuel, ainsi que pour la présentation des comptes rendus y afférents, sont approuvées, au sens du deuxième alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 69 du 20 août 1993, telles qu'elles figurent à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération.
2. La dépense totale relative à l'octroi des aides en question se chiffre à 18 000 euros (dix-huit mille euros et zéro cen-

contributo di cui trattasi imputandola per l'anno 2022 sul capitolo U0001409 "Trasferimenti correnti a gruppi corali, folcloristici, mascherati, storici e bandistici" del bilancio finanziario gestionale della Regione per il triennio 2022/2024 che presenta la necessaria disponibilità;

3. di dare atto che il contributo di cui al punto 1 della presente proposta di deliberazione sarà liquidato entro il 31 dicembre di ogni esercizio;
4. di pubblicare il presente provvedimento sul Bollettino ufficiale della Regione e sul portale istituzionale [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it) – sezione Cultura.

Allegato omissis

---

---

## AVVISI E COMUNICATI

### CONSIGLIO REGIONALE

**Publicazione, ai sensi dell'articolo 5bis, comma 4, della legge regionale 17 marzo 1986, n. 6, dei rendiconti dei Gruppi consiliari relativi alla rendicontazione dei contributi erogati dal Consiglio regionale ai Gruppi consiliari cessati nel corso del 2021.**

---

time) et les crédits y afférents sont réservés, au titre de 2022, sur le chapitre U0001409 (Virements ordinaires aux chorales, aux groupes folkloriques, aux groupes historiques et aux fanfares) du budget de gestion 2022/2024 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires.

3. Les aides visées au point 1 sont versées au plus tard le 31 décembre de chaque exercice.
4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et dans la section réservée à la culture du site institutionnel de la Région [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).

L'annexe n'est pas publiée.

---

---

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### CONSEIL RÉGIONAL

**Publication, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 5 bis de la loi régionale n° 6 du 17 mars 1986, des comptes rendus des financements versés par le Conseil régional aux groupes du Conseil dissous en 2021.**

---

<b>RENDICONTO SPESE DEL GRUPPO CONSILIARE</b> <b>ALLIANCE VALDOTAINE - STELLA ALPINA - 2021 -</b> <b>(Dal 1° gennaio al 1° novembre)</b>		
<b>ARCHIVIO</b> DELLA PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DELLA VALLE D'AOSTA - 7 DIC 2021 Prot. N. 740 POS 525		
<b>ENTRATE DISPONIBILI NELL'ESERCIZIO 2021</b>		
1	Fondi derivanti dal contributo erogato dal Consiglio regionale	€ 17.773,85
2	Altre entrate (Competenze bancarie a credito)	€ 12,12
3	Fondo cassa esercizi precedenti	€ 0,00
<b>TOTALE ENTRATE</b>		€ 17.785,97
<b>USCITE PAGATE NELL'ESERCIZIO 2021</b>		
1	Spese per il personale sostenute dal Gruppo	€ 0,00
2	Versamento ritenute fiscali e previdenziali per spese di personale	€ 0,00
3	Rimborso spese per missioni e trasferte del personale del Gruppo	€ 0,00
4	Spese per acquisto buoni pasto del personale del Gruppo	€ 0,00
5	Spese per la redazione, stampa e spedizione di pubblicazioni o periodici e altre spese di comunicazione, anche web	€ 0,00
6	Spese per consulenze, studi ed incarichi	€ 2.857,00
7	Spese postali e telegrafiche	€ 0,00
8	Spese telefoniche e di trasmissione dati	€ 0,00
9	Spese di cancelleria e stampati	€ 0,00
10	Spese per duplicazione e stampa	€ 0,00
11	Spese per libri, riviste, pubblicazioni e quotidiani	€ 0,00



12	Spese per attività promozionali, di rappresentanza, attività di aggiornamento, convegni, conferenze e dibattiti per diffondere sul territorio la conoscenza sull'attività del Gruppo e sulle questioni di competenza del Consiglio regionale	€ 0,00
13	Spese per l'acquisto o il noleggio di cellulari per il Gruppo	€ 0,00
14	Spese per l'acquisto o il noleggio di dotazioni informatiche e di ufficio	€ 0,00
15	Spese logistiche (affitto sale riunioni, attrezzature e altri servizi logistici ausiliari)	€ 0,00
16	Altre spese - Spese bancarie da estratto conto (Competenze a debito - spese postali - commissioni - imposta di bollo - ritenute fiscali)	€ 127,93
<b>TOTALE USCITE</b>		<b>€ 2.984,93</b>

**SITUAZIONE FINANZIARIA EFFETTIVA ALLA CHIUSURA  
DELL'ESERCIZIO**

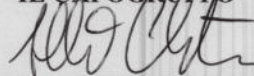
Fondo iniziale di cassa	€ 0,00
ENTRATE riscosse nell'esercizio	€ 17.785,97
USCITE pagate nell'esercizio	€ 2.984,93
Fondo di cassa finale	€ 14.801,04

Dichiaro, ai sensi dell'articolo 5 della L.R. 17 marzo 1986, n°6, come sostituito dall'articolo 3 della L.R. 24 dicembre 2012, n° 35, che le spese sostenute dal Gruppo consiliare sono conformi alla legge sopra citata riferendosi alle sole funzioni e attività di cui all'articolo 4, comma 1, della L.R. 6/86, sono state preventivamente autorizzate e ne attesto la veridicità e la correttezza.

Consapevole delle sanzioni previste dall'articolo 39 della L.R. 19/2007, nonché dall'articolo 76 del D.P.R. 445/2000 per i casi di falsità in atti e di dichiarazioni mendaci, dichiaro, inoltre, ai sensi dell'articolo 18 del D.P.R. 445/2000 e dell'art. 31 della L.r. 19/2007, che le copie fotostatiche prodotte in allegato al presente rendiconto, attestanti le spese e le entrate del gruppo medesimo, composte di n. 18 fogli, sono conformi agli originali, depositati agli atti presso la sede del Gruppo consiliare.

Aosta il 07/12/21

IL CAPOGRUPPO



## RENDICONTO SPESE DEL GRUPPO CONSILIARE

VALLE D'AOSTE UNIE



### ENTRATE DISPONIBILI NELL'ESERCIZIO 2021

1	Fondi derivanti dal contributo erogato dal Consiglio regionale	€ 13.986,12
2	Altre entrate - Contributo per apertura conto Competenze bancarie a credito	€ 19,44
3	Fondo cassa esercizi precedenti	€ 0,00
	<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>€ 14.005,56</b>

### USCITE PAGATE NELL'ESERCIZIO 2021

1	Spese per il personale sostenute dal Gruppo	€ 0,00
2	Versamento ritenute fiscali e previdenziali per spese di personale	€ 0,00
3	Rimborso spese per missioni e trasferte del personale del Gruppo	€ 0,00
4	Spese per acquisto buoni pasto del personale del Gruppo	€ 0,00
5	Spese per la redazione, stampa e spedizione di pubblicazioni o periodici e altre spese di comunicazione, anche web	€ 0,00
6	<b>Spese per consulenze, studi ed incarichi</b>	<b>€ 2.143,00</b>
7	Spese postali e telegrafiche	€ 0,00
8	Spese telefoniche e di trasmissione dati	€ 0,00
9	Spese di cancelleria e stampati	€ 0,00
10	Spese per duplicazione e stampa	€ 0,00
11	Spese per libri, riviste, pubblicazioni e quotidiani	€ 0,00
12	Spese per attività promozionali, di rappresentanza, attività di aggiornamento, convegni, conferenze e dibattiti per diffondere sul territorio la conoscenza sull'attività del Gruppo e sulle questioni di competenza del Consiglio regionale	€ 0,00
13	Spese per l'acquisto o il noleggio di cellulari per il Gruppo	€ 0,00
14	Spese per l'acquisto o il noleggio di dotazioni informatiche e di ufficio	€ 0,00
15	<b>Spese logistiche (affitto sale riunioni, attrezzature e altri servizi logistici ausiliari)</b>	<b>€ 183,00</b>

16	Altre spese ( spese e commissioni bancarie )	€ 133,95
	<b>TOTALE USCITE</b>	<b>€ 2.459,95</b>

<b>SITUAZIONE FINANZIARIA EFFETTIVA ALLA CHIUSURA DELL'ESERCIZIO</b>	
Fondo iniziale di cassa	€ 0,00
ENTRATE riscosse nell'esercizio	€ 14.005,56
USCITE pagate nell'esercizio	€ 2.459,95
Fondo di cassa finale	€ 11.545,61

Dichiaro, ai sensi dell'articolo 5 della L.R. 17 marzo 1986, n°6, come sostituito dall'articolo 3 della L.R. 24 dicembre 2012, n° 35, che le spese sostenute dal Gruppo consiliare sono conformi alla legge sopra citata riferendosi alle sole funzioni e attività di cui all'articolo 4, comma 1, della L.R. 6/86, sono state preventivamente autorizzate e ne attesto la veridicità e la correttezza.

Consapevole delle sanzioni previste dall'articolo 39 della L.R. 19/2007, nonché dall'articolo 76 del D.P.R. 445/2000 per i casi di falsità in atti e di dichiarazioni mendaci, dichiaro, inoltre, ai sensi dell'articolo 18 del D.P.R. 445/2000 e dell'art. 31 della L.R. 19/2007, che le copie fotostatiche prodotte in allegato al presente rendiconto, attestanti le spese e le entrate del gruppo medesimo, composte di n. 19 fogli, sono conformi agli originali, depositati agli atti presso la sede del Gruppo consiliare.

Aosta il 17/10/2021

IL CAPOGRUPPO



**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Azienda USL Valle d'Aosta.**

**Avviso di sorteggio di componenti della Commissione esaminatrice di n. 1 concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

**AVVISO**

Si rende noto che il giorno venerdì 13 maggio 2022 alle ore 9,00 ad Aosta, presso la sede dell'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 (2° piano) - verrà effettuato, ai sensi e con le modalità previste dall'art. 6 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483, il sorteggio di componenti della Commissione esaminatrice del sotto indicato concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta, la cui composizione è prevista dal sopra richiamato D.P.R. 483/97 – art. 5:

- Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Dirigente Sanitario Medico appartenente all'Area di Sanità Pubblica - Disciplina di Direzione Medica di Presidio Ospedaliero, da assegnare alla S.C. "Direzione Medica di Presidio Ospedaliero" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Si comunica inoltre che, ai sensi della Deliberazione del Commissario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 586 del 25/11/2021, le operazioni di sorteggio di cui sopra saranno attuate, oltre che in seduta aperta al pubblico, anche in diretta streaming, sul canale "Youtube" dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, al seguente sito: <https://www.youtube.com/user/AU-SLVDA>.

Il Direttore Generale  
Massimo UBERTI

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

**Avis de tirage au sort des membres du jury d'un concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

**AVIS**

est donné du fait que le vendredi 13 mai 2022, à 9 h, au Bureau des concours situé à Aoste, 248, rue Saint-Martin-de-Corléans (2<sup>e</sup> étage), il sera procédé, aux termes de l'art. 6 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, au tirage au sort des membres du jury du concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste indiqué ci-après, jury dont la composition est prévue par l'art. 5 du DPR n° 483/1997 susmentionné :

- Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant sanitaire (secteur « Santé publique » – discipline « Direction médicale du centre hospitalier »), à affecter à la structure complexe « Direction médicale du centre hospitalier ».

Aux termes de la délibération du commissaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste n° 586 du 25 novembre 2021, les opérations de tirage au sort susmentionnées pourront être suivies par les intéressés dans une salle ouverte au public ou en direct streaming sur le canal Youtube de ladite Agence, à l'adresse <https://www.youtube.com/user/AUSLVDA>.

Le directeur général  
Massimo UBERTI

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Azienda USL Valle d'Aosta.

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 Dirigente Sanitario Medico - appartenente all'Area di Sanità Pubblica - Disciplina di Direzione Medica di Presidio Ospedaliero, da assegnare alla S.C "Direzione Medica di Presidio Ospedaliero" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

#### Articolo 1

In esecuzione della determina dirigenziale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta n. 226 in data 07/03/2022, è indetto un concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 Dirigente Sanitario Medico appartenente all'Area di Sanità Pubblica - Disciplina di Direzione Medica di Presidio Ospedaliero, da assegnare alla S.C. "Direzione Medica di Presidio Ospedaliero" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni di cui al Decreto del Presidente della Repubblica 10 dicembre 1997, n. 483 e successive modificazioni ed integrazioni.

Sono fatte salve, inoltre, le disposizioni vigenti in materia di riserva dei posti per particolari categorie di aventi diritto.

#### Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro.

#### Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana, salve le equiparazioni stabilite dalle leggi vigenti, o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea.

Ai sensi dell'articolo 38 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni possono, altresì, partecipare al concorso pubblico:

- i familiari dei cittadini indicati alla lettera a) non aventi la cittadinanza italiana o la cittadinanza di uno degli Stati membri dell'Unione Europea che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente;

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant sanitaire (secteur « Santé publique » – discipline « Direction médicale du centre hospitalier »), à affecter à la structure complexe « Direction médicale du centre hospitalier », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

#### Article 1<sup>er</sup>

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant sanitaire (secteur « Santé publique » – discipline « Direction médicale du centre hospitalier »), à affecter à la structure complexe « Direction médicale du centre hospitalier », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en application de l'acte de ladite Agence n° 226 du 7 mars 2022.

Il est fait application des dispositions du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997.

Les dispositions en vigueur en matière de postes réservés à des catégories particulières de citoyens demeurent valables.

#### Article 2

Lesdits dirigeants sont soumis aux dispositions et aux conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective nationale du travail en vigueur.

#### Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne ou assimilé à un citoyen italien au sens de la loi ou être citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie.

Aux termes de l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, peuvent également faire acte de candidature :

- les membres de famille des citoyens indiqués à la présente lettre qui ne sont pas de nationalité italienne ni ressortissants de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie et qui bénéficient du droit de séjour ou du droit de séjour permanent ;

- i cittadini di Paesi terzi titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolari dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.

I cittadini stranieri devono possedere un'adeguata conoscenza della lingua italiana;

- b) Diploma di laurea in Medicina e Chirurgia;
- c) Specializzazione nella disciplina oggetto del concorso, ovvero disciplina equipollente oppure specializzazione in una disciplina affine a quella oggetto del concorso;

Ai sensi dell'articolo 1, commi 547 e 548, della Legge 30 dicembre 2018, n. 145 e ss. mm. ii., sono ammessi alla partecipazione al presente concorso pubblico i medici regolarmente iscritti a partire dal terzo anno del corso di formazione specialistica. In caso di superamento delle prove concorsuali gli specializzandi saranno collocati in una graduatoria separata.

L'eventuale assunzione a tempo indeterminato dei suddetti, risultati idonei e utilmente collocati nella relativa graduatoria, è subordinata al conseguimento del titolo di specializzazione e all'esaurimento della graduatoria dei medici già specialisti alla data di scadenza del bando;

- d) Iscrizione all'Ordine dei medici-chirurghi.

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione Europea consente la partecipazione al concorso di cui trattasi, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'Albo in Italia prima dell'assunzione in servizio.

I requisiti di cui al presente articolo devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per l'invio telematico delle domande di ammissione.

Non possono accedere agli impieghi pubblici coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo, nonché coloro che siano stati destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella in cui il candidato di-

- les non-ressortissants de l'Union européenne titulaires d'une carte de résident de longue durée – UE ou bien bénéficiant du statut de réfugié ou de la protection subsidiaire.

Les citoyens étrangers doivent maîtriser la langue italienne ;

- b) Être titulaire du diplôme de médecine et chirurgie ;
- c) Être titulaire du diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours en question ou bien dans une discipline équivalente ou similaire.

Aux termes des alinéas 547 et 548 de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi n° 145 du 30 décembre 2018, les médecins inscrits à la troisième année ou à une année suivante du cours de spécialisation relatif à la discipline faisant l'objet du concours peuvent participer à ce dernier. S'ils réussissent les épreuves du concours, ils sont inscrits sur une liste d'aptitude ad hoc.

L'éventuel recrutement sous contrat à durée indéterminée des médecins en cours de spécialisation figurant en rang utile sur ladite liste est subordonné à l'obtention du diplôme de spécialisation et à l'épuisement de la liste d'aptitude des médecins déjà spécialisés à la date d'expiration du délai de candidature ;

- d) Être inscrit au tableau de l'ordre des médecins et des chirurgiens.

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a le droit de participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel en Italie avant son éventuel recrutement.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées au présent article à l'expiration du délai de candidature et ce, sous peine d'exclusion.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes déchues de leur droit de vote ni les personnes destituées ou révoquées de leurs fonctions dans une administration publique.

Aux termes du premier alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi régionale n° 2 du 13 février 2013, pour être admis aux concours et aux sélections ouverts en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'Agence USL, tout candidat doit subir une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Cette épreuve se déroule en italien si la langue que le candidat a choisie, dans sa candidature, pour les épreuves

chiara, nella domanda di ammissione, di voler sostenere le prove di concorso.

A titolo esemplificativo qualora il candidato dichiarerà, nella domanda, di voler sostenere le prove concorsuali in lingua italiana, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese; qualora, invece, dichiarerà di voler sostenere le prove concorsuali in lingua francese, verrà sottoposto alla prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

#### Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso pubblico dovrà essere prodotta esclusivamente tramite procedura telematica entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana; accedendo al seguente indirizzo web: <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> e compilando lo specifico modulo on line secondo le istruzioni riportate nell' "ALLEGATO 1" che costituisce parte integrante del presente bando.

L'invio telematico della domanda dovrà avvenire entro le ore 24.00 della suddetta data; dopo tale termine non sarà più possibile effettuare la compilazione della stessa.

Il termine di cui sopra è perentorio e, pertanto, saranno esclusi dal concorso i concorrenti le cui domande non siano state presentate entro tale termine e secondo le modalità indicate. Dopo il suddetto termine non è, altresì, ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda e non sarà più possibile effettuare rettifiche o aggiunte alla domanda stessa.

La procedura di presentazione della domanda potrà essere effettuata 24 ore su 24 da qualsiasi postazione collegata alla rete internet.

#### Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare solo ed esclusivamente con le modalità di cui all'articolo 4, il concorrente dovrà compilare, sotto la sua personale responsabilità ai sensi del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni ed integrazioni, tutti i campi del Modulo di iscrizione on line.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni dei recapiti da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dei recapiti indicati nella domanda, o per eventuali disguidi postali, telegrafici o telematici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

L'incompletezza o l'inesattezza anche di una sola delle dichiarazioni presenti nel "Modulo di iscrizione" comporterà l'ammissione al concorso con riserva. In tal caso il candidato

du concours est le français, et vice-versa.

Ainsi, le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en italien est soumis à une épreuve préliminaire de français, alors que le candidat qui déclare dans sa candidature vouloir passer les épreuves du concours en français est soumis à une épreuve préliminaire d'italien.

#### Article 4

La candidature doit exclusivement être posée en ligne au plus tard le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au journal officiel de la République italienne. Pour ce faire, les candidats doivent se connecter à l'adresse <https://auslvda.selezionieconcorsi.it> et remplir le formulaire de candidature en ligne suivant les indications figurant dans l'annexe 1 qui fait partie intégrante du présent avis.

La procédure de candidature en ligne doit être achevée avant minuit du jour d'expiration du délai susmentionné, heure après laquelle il ne sera plus possible d'y accéder.

Les candidats qui posent leur candidature sans respecter les présentes dispositions sont exclus du concours. Passé le délai de rigueur susmentionné, la déclaration ou présentation d'autres titres ou pièces n'est plus possible, de même que la correction ou l'adjonction de données.

La candidature en ligne peut être posée depuis tout ordinateur relié à internet, 24 h sur 24.

#### Article 5

La candidature peut être posée uniquement suivant les modalités indiquées à l'art. 4. L'aspirant doit remplir tous les champs du formulaire de candidature en ligne, et ce, sous sa propre responsabilité, aux termes du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000.

L'Agence USL décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude des adresses indiquées dans la candidature, au manque ou retard de communication du changement desdites adresses, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes ou des systèmes informatiques.

L'aspirant qui aurait omis l'une des déclarations visées au formulaire de candidature en ligne ou qui aurait effectué une déclaration incomplète ou inexacte est admis au concours avec

dovrà regolarizzare la domanda entro il termine che verrà successivamente comunicato con apposita nota dell'Azienda. La mancata regolarizzazione della domanda entro il termine indicato comporterà l'esclusione dal concorso.

#### Articolo 6

Nella compilazione della domanda on-line, devono essere dichiarati, altresì, i titoli che il candidato ritiene opportuno ai fini della valutazione di merito e della formazione della graduatoria, ivi comprese le pubblicazioni edite a stampa.

Il candidato dovrà dichiarare, inoltre, il pagamento della tassa di concorso di € 10,00 non rimborsabile. Sarà possibile effettuare il pagamento tramite:

- versamento sul c/c bancario UNICREDIT S.p.A. Agenzia Avenue Conseil des Commis, n. 19 – Aosta - intestato a "Azienda USL Valle d'Aosta" - IBAN IT 12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0

specificando la causale sul versamento: pagamento tassa concorso (indicando le proprie generalità e il concorso cui si intende partecipare).

Il mancato pagamento della tassa di concorso comporterà l'ammissione con riserva.

#### Articolo 7

Ai sensi della deliberazione di Giunta Regionale n. 3089 in data 27 agosto 2001, ed in applicazione dell'articolo 42 della Legge Regionale 25 gennaio 2000, n. 5, così come modificato dalla Legge Regionale n. 2 del 13 febbraio 2013, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, come già specificato all'articolo 3 del presente bando, è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso. Il suddetto accertamento è effettuato dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima, con un esperto di lingua francese o italiana, nominato dal Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Sono esonerati dall'accertamento linguistico i candidati che si trovino nelle posizioni indicate dall'articolo 14 della Legge Regionale 13 febbraio 2013, n. 2 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'accertamento consiste in una prova scritta e in una prova orale.

La prova scritta si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione scritta.

réserve. En l'occurrence, il peut régulariser son dossier dans le délai qui lui sera imparti par l'Agence USL. À défaut de régularisation du dossier dans le délai susmentionné, le candidat sera exclu du concours.

#### Article 6

Dans sa candidature, l'aspirant doit déclarer tous les titres qu'il juge opportun d'indiquer aux fins de l'évaluation du mérite et de la formation de la liste d'aptitude, y compris les publications imprimées.

L'aspirant doit, par ailleurs, déclarer qu'il s'est acquitté des droits d'admission de 10,00 € (non remboursables). Lesdits droits peuvent être payés :

- par virement bancaire au profit de *Azienda USL Valle d'Aosta* sur le compte courant *UNICREDIT SpA*, Agence de l'avenue du Conseil des Commis, 19 (Aoste) IBAN : IT12F0200801210000103793253 – BIC UNCRITM1CC0.

Lors du versement, le candidat doit indiquer la raison suivante : « *Pagamento tassa concorso* » et préciser ses nom et prénoms, ainsi que le concours auquel il entend participer.

À défaut de paiement des droits d'admission susmentionnés, le candidat est admis avec réserve.

#### Article 7

En application de l'art. 42 de la LR n° 5/2000, tel qu'il a été modifié par la LR n° 2/2013 et aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 3089 du 27 août 2001, les candidats doivent passer une épreuve préliminaire de français ou d'italien. Ayant déclaré dans leur candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves du concours, les candidats doivent subir ladite épreuve dans l'autre langue, aux termes de l'art. 3. La connaissance de la langue française ou italienne est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française ou italienne nommé par le directeur général de l'Agence USL.

Sont dispensés de l'épreuve préliminaire les candidats qui se trouvent dans l'une des conditions visées à l'art. 14 de la LR n° 2/2013.

L'épreuve préliminaire de français ou d'italien comprend une épreuve écrite et une épreuve orale.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.



Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (3 opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione scritta.

Riassunto.

Partendo dallo stesso testo di base della comprensione scritta, il candidato deve produrre un riassunto di circa 120 parole.

E' consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 45 minuti.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire, de 400 mots environ, est tiré de publications diverses et porte sur des sujets courants.

Le test doit prévoir un questionnaire à choix multiple (3 options).

Les questions doivent être au nombre de 20.

Le test est remis au candidat en même temps que le texte à lire, que celui-ci peut consulter pendant toute la durée de l'épreuve.

Aucun dictionnaire ne peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Résumé.

Le candidat doit résumer le texte de l'épreuve de compréhension en 120 mots environ.

L'utilisation du dictionnaire monolingue est autorisée.

Durée de l'épreuve : 45 minutes.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

ABILITÀ	PESO		CRITERIO DI RIPARTIZIONE DEI PUNTI		CRITERI
	%	punti	%	punti	
comprensione	60	6,0	60	3,60	– % di risposte corrette
produzione	40	4,0	60	2,40	– reperimento delle idee principali – correttezza
Totale	100	10,00	//	6,0	

#### APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

TYPE D'ÉPREUVE	VALEUR		MINIMUM REQUIS		CRITÈRES
	%	points	%	points	
compréhension	60	6,0	60	3,60	– % de réponses exactes
production	40	4,0	60	2,40	– idées principales dégagées – correction
total	100	10,0	//	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1<sup>a</sup> fase: comprensione orale.

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'esaminatore, di circa 300 parole.

Le domande devono prevedere risposte chiuse del genere a scelta multipla.

Il numero di domande è di 20.

E' prevista una lettura preliminare del questionario da parte del candidato, in seguito una doppia lettura del testo da parte dell'esaminatore.

Non è consentito prendere appunti sul foglio del test.

Durata della prova: 30 minuti.

2<sup>a</sup> fase: produzione orale.

Il candidato sceglie una lettura fra le tre proposte dalla Commissione, tratte da pubblicazioni di vario genere su argomenti di larga diffusione. Sono concessi 10 minuti per leggere il testo.

Durante l'esposizione, di una durata di 5 minuti, il candidato deve presentare il proprio punto di vista sull'argomento.

Al termine dell'esposizione il candidato dovrà interagire con l'esaminatore rispondendo a qualche domanda di approfondimento.

Lunghezza del testo proposto: circa 300 parole.

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

Pour être admis à l'oral, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1<sup>re</sup> phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte lu par l'examineur est de 300 mots environ.

Le test doit prévoir uniquement un questionnaire à choix multiple.

Les questions doivent être au nombre de 20.

Sont prévues la lecture préliminaire du questionnaire par le candidat et deux écoutes du texte lu par l'examineur.

Il est interdit de prendre des notes sur la feuille du test.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2<sup>e</sup> phase : production.

Le candidat doit choisir une lecture parmi les trois que le jury propose, tirées de publications diverses et portant sur des sujets courants. Il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte.

Lors de son exposé, d'une durée de 5 minutes, le candidat doit exprimer son propre point de vue.

Le candidat est ensuite appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions visant à approfondir le sujet de son exposé.

Longueur du texte de départ : 300 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

#### VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

ABILITÀ	PESO		CRITERIO DI RIPARTIZIONE DEI PUNTI		CRITERI
	%	punti	%	punti	descrizione
comprensione	50	5,0	60	3,0	– % di risposte corrette
produzione	50	5,0	60	3,0	– coerenza testuale – fluidità – correttezza – ricchezza espressiva
Totale	100	10,00	//	6,0	

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

TYPE D'ÉPREUVE	VALEUR		MINIMUM REQUIS		CRITÈRES
	%	points	%	points	description
compréhension	50	5,0	60	3,0	– % de réponses exactes
production	50	5,0	60	3,0	– cohérence de l'exposé – fluidité – correction – richesse d'expression
total	100	10,00	//	6,0	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

I candidati, che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove, scritta e orale, di accertamento della lingua francese, non saranno ammessi alle prove di concorso di cui al successivo articolo 8.

Articolo 8

La Commissione esaminatrice, nominata ai sensi del D.P.R. 483/1997, ha a disposizione 100 punti così ripartiti:

- 20 punti per la valutazione dei titoli;
- 80 punti per la valutazione delle prove concorsuali;

I punti per le prove concorsuali sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 30 punti per la prova pratica;
- 20 punti per la prova orale.

La Commissione esaminatrice sottoporrà i concorrenti alle seguenti prove:

a) prova scritta:

relazione su caso clinico simulato o su argomenti inerenti alla disciplina messa a concorso o soluzione di una serie di quesiti a risposta sintetica inerenti alla disciplina stessa;

b) prova pratica

su tecniche e manualità peculiari della disciplina messa a concorso.

Per le discipline dell'area chirurgica la prova, in relazione anche al numero dei candidati, si svolge su cadavere o

NB : 60 % de la compréhension correspond à 12 réponses exactes sur 20.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à chacune des épreuves préliminaires (écrite et orale) ne seront pas admis aux épreuves du concours visées à l'art. 8.

Article 8

Le jury, nommé au sens du DPR n° 483/1997, peut attribuer 100 points, répartis comme suit :

- 20 points pour l'évaluation des titres ;
- 80 points pour l'évaluation des épreuves du concours.

Les points pouvant être attribués pour les épreuves du concours sont répartis comme suit :

- 30 points pour l'épreuve écrite ;
- 30 points pour l'épreuve pratique ;
- 20 points pour l'épreuve orale.

Les épreuves sont les suivantes :

a) Épreuve écrite :

rapport sur un cas clinique simulé ou sur des sujets relatifs à la discipline objet du concours ou questionnaire, auquel le candidat doit répondre de manière synthétique, portant sur ladite discipline ;

b) Épreuve pratique :

techniques et manipulations propres à la discipline objet du concours ;

pour les disciplines du secteur de chirurgie, l'épreuve aura lieu sur des cadavres ou du matériel anatomique

materiale anatomico in sala autoptica, ovvero con altra modalità a giudizio insindacabile della commissione;

La prova pratica deve, comunque, essere anche illustrata schematicamente per iscritto;

c) prova orale

sulle materie inerenti alla disciplina a concorso nonché sui compiti connessi alla funzione da conferire.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova scritta (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova pratica; i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova pratica (espressa in termini numerici di almeno 21/30) non saranno ammessi alla prova orale; saranno esclusi dalla graduatoria finale di merito i candidati che non abbiano conseguito la sufficienza nella prova orale (espressa in termini numerici di almeno 14/20).

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati sarà effettuata con i criteri previsti dall'articolo 27 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 ed in particolare:

a) Titoli di carriera:	punti	10
b) Titoli accademici e di studio:	punti	3
c) Pubblicazioni e titoli scientifici:	punti	3
d) Curriculum formativo e professionale	punti	4

*Titoli di carriera:*

- a) La specializzazione conseguita ai sensi del Decreto Legislativo 257/1991 e 368/1999, anche se fatta valere come requisito di ammissione, così come previsto dall'art. 45 del succitato Decreto Legislativo 368/99 (come chiarito dalla nota del Ministero della Salute e delle Politiche Sociali n. 0017806 – P dell'11 marzo 2009 – DGRUPS) è valutata come servizio prestato nel livello iniziale del profilo stesso nel limite massimo della durata del corso di studi;
- b) servizi di ruolo prestati presso le unità sanitarie locali o le aziende ospedaliere:
  1. servizio nel livello dirigenziale a concorso, o livello superiore, nella disciplina: punti 1,00 per anno;
  2. servizio in altra posizione funzionale nella disciplina a concorso: punti 0,50 per anno;
  3. servizio in disciplina affine ovvero in altra disciplina

dans la salle des autopsies, compte tenu entre autres du nombre de candidats, ou bien suivant d'autres modalités établies par décision sans appel du jury.

L'épreuve pratique doit être illustrée de manière synthétique par écrit ;

c) Épreuve orale

portant sur les matières relatives à la discipline objet du concours, ainsi que sur les tâches liées à l'emploi.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve écrite ne seront pas admis à l'épreuve pratique ; les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (21/30 au moins) à l'épreuve pratique ne seront pas admis à l'épreuve orale. Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis (14/20 au moins) à l'épreuve orale ne seront pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres des candidats est effectuée selon les critères prévus à l'art. 27 du DPR n° 483/1997, à savoir :

a) États de service	10 points
b) Titres d'études	3 points
c) Publications et titres scientifiques	3 points
d) Curriculum vitæ	4 points.

*États de service :*

- a) La spécialisation obtenue au sens des décrets législatifs n° 257 du 8 août 1991 et n° 368 du 17 août 1999, bien que valant titre d'admission au sens de l'art. 45 dudit décret législatif n° 368/1999 (comme il appert de la lettre du Ministère de la santé et des politiques sociales – Direction générale des professions sanitaires et des ressources humaines du 11 mars 2009, réf. n° 0017806-P), est considérée comme service accompli au niveau de base du profil professionnel en cause, pour une durée maximale équivalant à la durée du cours d'études ;
- b) Fonctions exercées au sein d'unités sanitaires locales ou d'établissements hospitaliers en qualité de titulaire :
  1. À l'échelon de direction faisant l'objet du concours en question ou à un échelon supérieur, dans la discipline en cause : 1,00 point pour chaque année ;
  2. Dans d'autres positions, dans la discipline en cause : 0,50 point pour chaque année ;
  3. Dans une discipline similaire ou dans une autre dis-

da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti rispettivamente del 25 e del 50 per cento;

4. servizio prestato a tempo pieno da valutare con i punteggi di cui sopra aumentati del 20 per cento;
- c) servizio di ruolo quale medico presso pubbliche amministrazioni nelle varie qualifiche secondo i rispettivi ordinamenti: punti 0,50 per anno;
- d) il servizio prestato all'estero è valutato con i punteggi previsti per il corrispondente servizio di ruolo, prestato nel territorio nazionale, se riconosciuto ai sensi della legge 10 luglio 1960, n. 735.

*Titoli accademici e di studio:*

- a) specializzazione in disciplina equipollente oggetto del concorso: punti 1,00;
- b) specializzazione in una disciplina affine: punti 0,50;
- c) specializzazione in altra disciplina: punti 0,25;
- d) altre specializzazioni di ciascun gruppo da valutare con i punteggi di cui sopra ridotti del 50 per cento;
- e) altre lauree, oltre quella richiesta per l'ammissione al concorso comprese tra quelle previste per l'appartenenza al ruolo sanitario: punti 0,50 per ognuna, fino ad un massimo di punti 1,00.

Non è valutabile la specializzazione fatta valere come requisito di ammissione.

*Pubblicazioni e titoli scientifici:*

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

*Curriculum formativo e professionale:*

Si applicano i criteri previsti dell'art. 11 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

Articolo 9

Il diario delle prove sarà pubblicato, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4<sup>a</sup> serie speciale “Concorsi ed esami” e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce “Avvisi e Concorsi” ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, verrà comunicato agli stessi, tramite nota ufficiale.

cipline : points établis ci-dessus, réduits respectivement de 25 p. 100 et de 50 p. 100 ;

4. À plein temps : points établis ci-dessus, augmentés de 20 p. 100 ;
- c) Fonctions exercées en qualité de médecin titulaire auprès d'une administration publique dans les différents grades selon les divers statuts : 0,50 point pour chaque année ;
- d) Les fonctions exercées à l'étranger donnent droit aux points prévus pour les fonctions exercées sur le territoire national en qualité de titulaire, à condition qu'elles soient reconnues aux termes de la loi n° 735 du 10 juillet 1960.

*Titres d'études :*

- a) Diplôme de spécialisation dans la discipline faisant l'objet du concours : 1,00 point ;
- b) Diplôme de spécialisation dans une discipline similaire : 0,50 point ;
- c) Diplôme de spécialisation dans une autre discipline : 0,25 point ;
- d) Diplôme supplémentaire de spécialisation dans les disciplines ci-dessus : points relatifs à la catégorie correspondante réduits de 50 p. 100 ;
- e) Autres diplômes, en sus du diplôme requis pour l'admission au concours, parmi ceux prévus pour l'accès à la filière sanitaire : 0,50 point chacun, jusqu'à concurrence de 1 point.

Le diplôme de spécialisation valant titre d'admission au concours ne peut être évalué au nombre des titres.

*Publications et titres scientifiques :*

Les publications et les titres scientifiques sont évalués sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

*Curriculum vitae :*

Le curriculum est évalué sur la base des critères indiqués à l'art. 11 du DPR n° 483/1997.

Article 9

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au journal officiel de la République italienne – 4<sup>e</sup> série spéciale (*Concorsi ed esami*) et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Avvisi e concorsi* au moins quinze jours auparavant, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre officielle, au moins quinze jours avant le début des épreuves.

Le prove del concorso, scritte, pratiche e orali, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nella prova scritta.

Ai candidati che conseguono l'ammissione alla prova orale sarà data comunicazione del punteggio globale attribuito per i titoli prodotti.

L'avviso per la presentazione alla prova pratica ed orale verrà comunicato ai candidati almeno venti giorni prima di quello in cui essi dovranno sostenerla. In relazione al numero dei candidati la Commissione potrà stabilire l'effettuazione della prova orale nello stesso giorno di quello dedicato alla prova pratica. In tal caso la comunicazione dell'avvenuta ammissione alla prova stessa sarà data al termine dell'effettuazione della prova pratica.

La prova orale si svolgerà in un'aula aperta al pubblico salvo diversa disposizione da parte della Commissione esaminatrice.

A tutte le prove di concorso il candidato deve presentarsi, a pena di esclusione dal concorso, munito di un documento di identità personale in corso di validità e di una delle certificazioni verdi Covid-19, previste dalla normativa vigente.

#### Articolo 10

La graduatoria finale di merito è formulata, secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e compilata in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle riserve, precedenza e preferenze.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approverà, con propria deliberazione, la graduatoria finale degli idonei e provvederà a dichiarare i vincitori del concorso.

La graduatoria sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e sul sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Avvisi e Concorsi".

La graduatoria potrà essere utilizzata nei casi previsti dall'articolo 18, comma 7, del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483.

#### Articolo 11

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvederà l'Azienda USL della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti.

Gli effetti economici e giuridici decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificata nel contratto indivi-

Les épreuves du concours (écrite, pratique et orale) n'ont pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou valdoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique en sont informés par une communication portant l'indication de la note obtenue à l'épreuve écrite.

Les candidats admis à l'épreuve orale reçoivent une communication portant l'indication du total des points attribués aux titres qu'ils ont présentés.

Les candidats recevront la communication afférente à la participation aux épreuves pratique et orale vingt jours au moins auparavant. Si le nombre de candidats est réduit, le jury peut décider que les épreuves pratique et orale se déroulent le même jour. En l'occurrence, l'admission à l'épreuve orale est communiquée aux candidats concernés à l'issue de l'épreuve pratique.

L'épreuve orale aura lieu dans une salle ouverte au public, sauf décision contraire du jury.

Le candidat doit se présenter à toutes les épreuves du concours muni d'une pièce d'identité en cours de validité, ainsi que de l'un des pass sanitaires COVID-19 prévus par les dispositions en vigueur, et ce, sous peine d'exclusion.

#### Article 10

La liste d'aptitude finale est établie sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de postes réservés, de priorités et de préférences.

Le directeur général de l'Agence USL, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude finale et proclame le lauréat du concours.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et sur le site internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it), section *Avvisi e concorsi*.

La liste d'aptitude peut être utilisée dans les cas visés au septième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483/1997.

#### Article 11

L'Agence USL procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après avoir vérifié si les conditions requises sont remplies.

Les lauréats bénéficient du statut de fonctionnaire et du traitement y afférent à compter de la date effective d'entrée en

duale di lavoro.

#### Articolo 12

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle Aziende sanitarie.

Il Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta si riserva la facoltà di prorogare, revocare oppure modificare il presente bando di concorso.

#### Articolo 13

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le disposizioni che regolano la disciplina concorsuale per il personale del Servizio Sanitario Nazionale, con particolare riferimento al D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, al Decreto Legislativo 30 dicembre 1992, n. 502, al D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, al Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 e loro successive modificazioni. Si applicano, altresì, le disposizioni di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68, al Decreto Legislativo 15 marzo 2010, n. 66 e altre disposizioni di leggi in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini e loro successive modificazioni ed integrazioni.

#### Articolo 14

Si precisa che il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto dei principi di cui al Regolamento UE 2016/679 e del Decreto Legislativo n. 196/2003, così come modificato dal Decreto Legislativo n. 101/2018.

Il trattamento dei dati è finalizzato alla gestione del concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui agli artt. 15-22 del suddetto Regolamento UE 2016/679.

Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda USL della Valle d'Aosta, nella persona del suo legale rappresentante.

Referente del trattamento dei dati è il Dirigente della S.C. "Sviluppo Risorse Umane, Formazione e Relazioni Sindacali".

#### Articolo 15

Per eventuali informazioni inerenti al presente bando di concorso pubblico, i concorrenti possono rivolgersi all'Ufficio Concorsi dell'Azienda USL della Valle d'Aosta - Via Saint Martin de Corléans, n. 248 - 11100 Aosta (n. tel. 0165/546071

fonctions visée audit contrat de travail.

#### Article 12

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et réglementeront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Le directeur général de l'Agence USL se réserve la faculté de modifier et d'annuler le présent avis de concours, ainsi que d'en proroger la validité.

#### Article 13

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions qui réglementent les concours des personnels du Service sanitaire national, eu égard notamment au décret du président de la République n° 761 du 20 décembre 1979, au décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, au DPR n° 483/1997 et au décret législatif n° 165/2001. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 68 du 12 mars 1999, au décret législatif n° 66 du 15 mars 2010 et aux autres lois en vigueur qui stipulent que des postes doivent être réservés à certaines catégories de citoyens.

#### Article 14

Le traitement des données personnelles est effectué conformément aux principes visés au règlement UE 2016/679 et au décret législatif n° 196 du 30 juin 2003, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 101 du 10 août 2018.

Le traitement desdites données est effectué aux fins de la gestion des dossiers du concours.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les droits visés aux art. 15 à 22 du règlement susmentionné doivent toujours être respectés.

Le titulaire du traitement des données est le représentant légal de l'Agence USL.

Le référent pour le traitement des données est la dirigeante de la SC « Développement des ressources humaines, formation et relations syndicales ».

#### Article 15

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau des concours de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste - 248, rue Saint-Martin-de-Corléans - 11100 Aoste (téléphone 01 65 54 60 71 - 01

- 6070 - 6073 dalle ore 8,30 alle ore 12,30 nei giorni feriali), oppure consultare il sito internet Aziendale all'indirizzo: [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) alla voce "Avvisi e Concorsi".

Il Direttore Generale  
Massimo UBERTI

**Azienda USL Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 5 Dirigenti Sanitari Medici appartenenti all'Area della Medicina Diagnostica e dei Servizi, Disciplina di Anestesia e Rianimazione, da assegnare alla S.C. "Anestesia e Rianimazione" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si sono formate le seguenti graduatorie:

**GRADUATORIA CANDIDATI SPECIALISTI:**

NR.	COGNOME E NOME	PUNTI SU 100
1°	AMENDOLIA LUCA	85,999

**GRADUATORIA CANDIDATI SPECIALIZZANDI  
(AI SENSI DELL'ART. 1, COMMI 547 E 548  
DELLA L. 145/2018):**

NR.	COGNOME E NOME	PUNTI SU 100
1^	OBERT CHIARA	78,960
2°	NUZZOLI EMANUELE	74,913
3°	MACORI LUCA	74,420
4^	CAGNAZZO SIMONA MARIA	72,420
5°	BETTIOL JACOPO	72,420
6^	URGESI MARGHERITA PAOLA LORENZA MARIA	72,070

Aosta, 3 marzo 2022

Il Direttore della S.C.  
Sviluppo Risorse umane,  
Formazione e Relazioni sindacali  
Monia CARLIN

65 54 60 70 – 01 65 54 60 73) les jours ouvrables, de 8 h 30 à 12 h 30, ou bien consulter le site Internet [www.ausl.vda.it](http://www.ausl.vda.it) (section *Avvisi e concorsi*).

Le directeur général  
Massimo UBERTI

**Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

**Listes d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de cinq médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine diagnostique et des services » – discipline « Anesthésie et réanimation »), à affecter à la structure complexe « Anesthésie et réanimation », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, avis est donné que les listes d'aptitude du concours en cause sont les suivantes :

**LISTE D'APTITUDE DES CANDIDATS  
JUSTIFIANT DE LA SPÉCIALISATION**

RANG	NOM ET PRÉNOM	POINTS SUR 100
1	AMENDOLIA LUCA	85,999

**LISTE D'APTITUDE DES CANDIDATS SUIVANT  
UN COURS DE SPÉCIALISATION ET RETENUS  
AU SENS DES ALINÉAS 547 ET 548 DE L'ART.  
1<sup>er</sup> DE LA LOI N° 145 DU 30 DÉCEMBRE 2018**

RANG	NOM ET PRÉNOM	POINTS SUR 100
1	OBERT CHIARA	78,960
2	NUZZOLI EMANUELE	74,913
3	MACORI LUCA	74,420
4	CAGNAZZO SIMONA MARIA	72,420
5	BETTIOL JACOPO	72,420
6	URGESI MARGHERITA PAOLA LORENZA MARIA	72,070

Fait à Aoste, le 3 mars 2022.

La directrice de la SC  
« Développement des ressources humaines,  
formation et relations syndicales »,  
Monia CARLIN



**Azienda USL Valle d'Aosta.**

**Publicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 3 Dirigenti Sanitari Medici - appartenenti all'Area Medica e delle Specialità Mediche - Disciplina di Medicina Interna, da assegnare alla S.C. "Medicina Interna" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

NR.	COGNOME E NOME	PUNTI SU 100
1 <sup>^</sup>	MARCONI CHIARA	82,092

Aosta, 3 marzo 2022

Il Direttore della S.C.  
Sviluppo Risorse umane,  
Formazione e Relazioni sindacali  
Monia CARLIN

**Azienda USL Valle d'Aosta.**

**Publicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Dirigente Sanitario Medico appartenente all'Area Medica e delle Specialità Mediche - Disciplina di Nefrologia, da assegnare alla S.C. "Nefrologia" presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si sono formate le seguenti graduatorie:

**GRADUATORIA CANDIDATI SPECIALISTI:**

NR.	COGNOME E NOME	PUNTI SU 100
1 <sup>°</sup>	GABELLA Paolo	84,850

**GRADUATORIA CANDIDATI SPECIALIZZANDI  
(AI SENSI DELL'ART. 1, COMMI 547 E 548  
DELLA L. 145/2018):**

NR.	COGNOME E NOME	PUNTI SU 100
1 <sup>^</sup>	ZEREGA Denise	79,910
2 <sup>^</sup>	DODOI Diana Teodora	77,740

**Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de trois médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Médecine interne »), à affecter à la structure complexe « Médecine interne », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, avis est donné que la liste d'aptitude du concours en cause est la suivante :

RANG	NOM ET PRÉNOM	POINTS SUR 100
1	MARCONI CHIARAA	82,092

Fait à Aoste, le 3 mars 2022.

La directrice de la SC  
« Développement des ressources humaines,  
formation et relations syndicales »,  
Monia CARLIN

**Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

**Listes d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant sanitaire (secteur « Médecine et spécialités médicales » – discipline « Néphrologie »), à affecter à la structure complexe « Néphrologie », dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, avis est donné que les listes d'aptitude du concours en cause sont les suivantes :

**LISTE D'APTITUDE DES CANDIDATS JUSTIFIANT  
DE LA SPÉCIALISATION**

RANG	NOM ET PRÉNOM	POINTS SUR 100
1	GABELLA Paolo	84,850

**LISTE D'APTITUDE DES CANDIDATS SUIVANT  
UN COURS DE SPÉCIALISATION ET RETENUS  
AU SENS DES ALINÉAS 547 ET 548 DE L'ART.  
1<sup>er</sup> DE LA LOI N° 145 DU 30 DÉCEMBRE 2018**

RANG	NOM ET PRÉNOM	POINTS SUR 100
1	ZEREGA Denise	79,910
2	DODOI Diana Teodora	77,740

Aosta, 11 marzo 2022

Il Direttore della S.C.  
Sviluppo Risorse umane,  
Formazione e Relazioni sindacali  
Monia CARLIN

Fait à Aoste, le 11 mars 2022.

La directrice de la SC  
« Développement des ressources humaines,  
formation et relations syndicales »,  
Monia CARLIN